

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B****REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 376/2008**

tat-23 ta' April 2008

li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli

(Verżjoni kodifikata)

(ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 514/2008 tad-9 ta' Ġunju 2008	L 150	7	10.6.2008
► <u>M2</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 74/2010 tas-26 ta' Jannar 2010	L 23	28	27.1.2010
► <u>M3</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 669/2011 tat-12 ta' Lulju 2011	L 183	4	13.7.2011



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 376/2008

tat-23 ta' April 2008

li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1784/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2), l-Artikolu 12(1) u (2) u l-Artikolu 18 tiegħu, u l-Artikoli korrespondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli ⁽²⁾ gie emendat kemm-il darba ⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew il-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni jipprovdu li l-importazzjonijiet kollha għal ġewwa l-Komunità u l-esportazzjonijiet kollha minnha ta' prodotti agrikoli għandhom ikunu suġġetti għall-preżentazzjoni ta' liċenzja bhal din. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-liċenzji għandu għalhekk ikun definit, bl-istipulazzjoni espressa li ma jkunux mehtieġa għal hidmiet li ma jikkostitwixxux importazzjonijiet jew esportazzjonijiet fil-veru sens tal-kelma.
- (3) Meta l-prodotti jkunu suġġetti għall-arrangamenti ta' proċessar 'il ġewwa, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, f'ċertu każi, jippermettu li l-prodotti jitqieghdu f'ċirkolazzjoni hielsa kemm bi jew minghajr aktar ipproċessar. F'tali każi, sabiex ikun assigurat li s-suq ikun amministrat b'mod xieraq, għandu jkun hemm bżonn ta' liċenzja ta' l-importazzjoni għal prodotti fil-fatt imqiegħda f'ċirkolazzjoni hielsa. B'dana kollu, meta prodott imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa jkun gie miksub minn prodotti bażiċi li whud minnhom ikunu ġew importati minn pajjiżi terzi u li whud minnhom ikunu ġew mixtrija fil-Komunità, għandhom jitqiesu biss daww il-prodotti bażiċi importati mill-pajjiżi terzi.
- (4) L-ghan tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem hu l-amministrazzjoni tajba ta' l-organizzazzjoni tas-suq komuni. Xi operazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' kwantitajiet żgħar u, sabiex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, m'għandux ikun hemm bżonn tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ċ-ċertifikati ta' l-iffissar bil-quddiem għal tali operazzjonijiet.

⁽¹⁾ ĠU L 270, 21.10.2003, p. 78. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 735/2007 (ĠU L 169, 29.6.2007, p. 6). Ir-Regolament (KE) Nru 1784/2003 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

⁽²⁾ ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1423/2007 (ĠU L 317, 5.12.2007, p. 36).

⁽³⁾ Ara l-Anness IV.

▼B

- (5) M'hemmx bżonn tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni għal proviżjon ta' vapuri u ajruplani fil-Komunità. Minhabba li l-gustifikazzjoni hi simili, din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għal kunsinni lejn pjattaformi u bastimenti navali u għal proviżjonijiet f'pajjiżi terzi. Għall-istess raġunijiet, m'għandux ikun hemm bżonn ta' liċenzji għall-operazzjonijiet koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 918/83 tat-28 ta' Marzu 1983 li jist-abbilixxi sistema tal-Komunità ta' eżenzjonijiet minn dazji tad-dwana ⁽¹⁾.
- (6) Minhabba l- prattika tal-kummerċ internazzjonali f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti jew mal-merkanzija msemmi, ċerta tolleranza għandha tithalla f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwantità tal-prodotti importati jew esportati meta mqabbla mal-kwantità indikata fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat.
- (7) Sabiex ikunu jistgħu jitwettqu diversi operazzjonijiet fl-istess hin taht liċenzja waħda jew ċertifikat wiehed, għandu jkun hemm dispożizzjoni sabiex jinħarġu estratti ta' liċenzji jew ta' ċertifikati li jkollhom l-istess effett tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati li minnhom ikunu ġew estratti.
- (8) Permezz tar-regoli tal-Komunità li jirregolaw is-setturi varji koperti mill- organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli, il-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni u ċ-ċertifikati ta' l- iffissar bil-quddiem huma applikabbli għall-operazzjonijiet magħmula fil-Komunità. Dan l-arrangament jehtieg li jkunu adottati regoli komuni għat-thejjija u l-użu ta' liċenzji jew ċertifikati bħal dawn u li formoli u metodi tal-Komunità jkunu stabbiliti għal kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Istati Membri.
- (9) L-użu ta' proċeduri bil-kompjuter qieghed gradwalment jiehu post id-dhul manwali ta' *data* fis-setturi differenti ta' attività amministrattiva. Għalhekk għandu jkun ukoll possibbli li jintużaw proċeduri bil-kompjuter u elettronici fil-hruġ u fl-użu tal-liċenzji u taċ-ċertifikati.
- (10) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew dawn il-liċenzji u ċ-ċertifikati jipprovdu li dawn għandhom jinħarġu suġġetti għall-preżentazzjoni ta' garanzija sabiex tiggarantixxi li tkun sodisfatta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni matul il-perjodu tal-validità tagħhom. Huwa neċessarju li jkun definit meta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkun giet sodisfatta.
- (11) Fil-każ tal-liċenzji bil-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni, il-liċenzja li għandha tintuża tkun tiddependi fuq il-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodott. Fil-każi ta' ċerti tahlitiet, ir-rati tar-rifużjoni ma jiddependux fuq il-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodott, imma fuq regoli speċjali stabbiliti għal dak l-ghan. Għalhekk, meta l-komponent li fuqu jkunu kkalkolati r-rifużjonijiet applikabbli għat-tahlita ma jikkorrispondix mal-klassifikazzjoni tat-tariffa tat-tahlita, tali tahlitiet importati jew esportati m'għandhomx jikkwalifikaw għar-rata ffixxata bil-quddiem.

⁽¹⁾ ĠU L 105, 23.4.1983, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 274/2008 (ĠU L 85, 27.3.2008, p. 1).

▼B

- (12) Il-liċenzji ta' importazzjonijiet huma xi kultant użati sabiex jamministraw arrangamenti ta' l-importazzjoni kwantitattiva. Dan hu biss possibbli meta t-tagħrif dwar l-importazzjoni magħmula permezz tal-liċenzji mahruġa jkun disponibbli f'perjodu relattivament qasir. F'tali kazi, il-htieġa li tinghata evidenza li l-liċenzji jkunu ntużaw mhix biss sabiex ikun hemm amministrazzjoni tajba imma ssir essenzjali għall-amministrazzjoni ta' dawn l-arrangamenti kwantitattivi. L-evidenza in kwistjoni tkun mogħtija bil-preżentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja u, fejn xieraq, ta' l-estratti minnha. Huwa possibbli li tinghata din l-evidenza fi żmien relattivament qasir. Dan il-limitu ta' żmien għandu għalhekk ikun stabbilit għall-kazi meta r-regoli tal-Komunità dwar il-liċenzji użati sabiex jamministraw arrangamenti kwantitattivi jagħmlu referenza għalihom.
- (13) F'certi kazi l-ammont ta' garanzija meħtieġa għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat jista' jkun żgħir hafna. Sabiex jitnaqqas l-ammont ta' xogħol amministrattiv, ma jkunx hemm bżonn ta' l-ebda garanzija f'kazi bhal dawn.
- (14) Minhabba li fil-prattika l-persuna li tuża l-liċenzja jew iċ-ċertifikat tista' ma tkunx id-detentur jew dak li jittrasferixxi, fl-interess taċ-ċertezza legali u ta' l-effiċjenza amministrattiva għandu jkun speċifikat liema persuni huma awtorizzati li jużaw iċ-ċertifikat jew il-liċenzja. Ir-rabta meħtieġa bejn id-detentur titolari u l-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni tad-dwana għandha tkun stabbilita għal dan l-ghan.
- (15) Il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni tagħti d-dritt għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni u għalhekk għandha tkun ippreżentata fil-hin meta d-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkun aċċettata.
- (16) Meta jintużaw proċeduri ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ssimplifikati, il-htieġa li tkun ippreżentata l-liċenzja lill-awtoritajiet doganali tista' titneħħa jew il-liċenzja tkun tista' tiġi ppreżentata sussegwentament. B'dana kollu, l-importatur jew l-esportatur għandu jkun fil-pussess tal-liċenzja fid-data li tkun ikkunsidrata bħala dik li fiha tkun aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni.
- (17) Fl-interess ta' simplifikazzjoni, ir-regoli jistgħu jkunu magħmula aktar flessibbli sabiex l-Istati Membri jithallew jintroduċu proċedura simplifikata għall-immaniġġjar amministrattiv tal-liċenzji, li permezz tagħha l-liċenzji jinżammu mill-korp tal-hruġ jew, meta jkun meħtieġ, l-aġenzija ta' hlas fil-każ ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni b'iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni.
- (18) Sabiex ikun hemm amministrazzjoni tajba, il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u estratti minnhom ma jistgħux ikunu emendati wara l-hruġ. B'dana kollu, f'kazi ta' dubju li jkollu x'jaqsam ma' żball li jkun attribwit lill-korp tal-hruġ jew minhabba inezattezzi ovvji u li jkollhom x'jaqsmu ma' l-oġġetti li jidhru fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt, għandha tkun introdotta proċedura li biha l-liċenzji, iċ-ċertifikati u l-estratti mhux eżatti jistgħu jkunu ritirati u jinharġu dokumenti kkoreġuti.

▼B

- (19) Meta prodott ikun imqiegħed taħt wahda mill-arrangamenti simplifikati li hemm provvediment dwarhom fil-Parti II, it-Titolu II, il-Kapitolu 7, is-Sezzjoni 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽¹⁾, jew fit-Titolu X, il-Kapitolu I ta' l-Appendiċi I tal-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' tranżitu, ma jkun hemm bżonn li jitwettqu l-ebda formalitajiet fl-uffiċċju doganali ta' l-istazzjon tal-fruntiera f'każi meta t-tranżitu jibda fil-Komunità u għandu jispicċa barra l-Komunità. Fl-interess ta' simplifikazzjoni ta' l-amministrazzjoni, meta wahda minn dawn il-proċeduri tkun applikata għandhom ikunu adottati arrangamenti speċjali għar-rilaxx tal-garanzija.
- (20) Jista' jigi li, għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tal-parti kkonċernata, id-dokument li jikkostitwixxi prova ta' tluq mit-territorju doganali tal-Komunità ma jkunx jista' jigi ppreżentat għalkemm il-prodott ikun ħareġ mit-territorju msemmi jew, fil-każ ta' l-operazzjonijiet kif speċifikati fl-Artikolu 36 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 tal-15 ta' April 1999 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' prodotti agrikoli ⁽²⁾, il-wasla fid-destinazzjoni tiegħu. Sitwazzjoni tali tista' tfixxkel il-kummerċ. F'ċirkostanzi tali għandhom jiġu rrikonoxxuti dokumenti ohra bħala ekwivalenti.
- (21) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew il-liċenzji u ċ-ċertifikati kkonċernati jipprovdu li l-garanzija għandha tintilef kollha kemm hi jew parti minnha jekk l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma' titwettaqx, jew jekk titwettaq parti minnha biss, matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat. L-azzjoni li għandha tittiehed f'tali ċirkostanzi għandha tkun imfissra fid-dettall, b'mod partikolari għal każi meta l-obbligazzjonijiet ma jkunux ġew sodisfatti minhabba force majeure. F'tali każi l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni tista' tkun ikkunsidrata kkanċellata jew il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat jista' jkun estiż. B'dana kollu, sabiex ma jithalliex li jkun hemm diżordni li jista' jinqala' fis-suq, dik l-estenzjoni għandha f'kull każ tkun illimitata għal massimu ta' sitt xhur ikkalkulati mit-tmiem tal-perjodu originali tal-validità.
- (22) Sabiex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, l-garanzija għandha tkun mibgħuta lura meta l-ammont totali li għandu jintilef ikun żgħir ħafna.
- (23) Il-garanzija ppreżentata fiż-żmien tal-ħruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għandha tkun irrilaxxata sakemm tingħata prova lill-korpi kompetenti li l-merkanzija kkonċernata ħarġet mit-territorju doganali tal-Komunità fi żmien 60 ġurnata mid-data li fiha jkunu ġew aċċettati d-dikjarazzjonijiet ta' l-esportazzjoni.
- (24) Jista' jigi li l-garanzija tkun irrilaxxata għal raġunijiet varji mingħajr ma tkun ġiet sodisfatta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni. F'tali każi, il-garanzija rrilaxxata hażin għandha terġa' tkun ippreżentata.

⁽¹⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 214/2007 (ĠU L 62, 1.3.2007, p. 6).

⁽²⁾ ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 159/2008 (ĠU L 48, 22.2.2008, p. 19).

▼B

- (25) Sabiex isir użu shih tal-possibiltajiet ta' l-esportazzjoni għal prodotti agrikoli eligibbli għalrifużjoni, għandu jkun introdott mekkaniżmu li jinkoraġġixxi lill-operaturi jibagħtu lura malajr kull liċenzja u ċertifikat, li ma jkunux sejrjn jużaw, lejn il-korp tal-hruġ. Għandu jkun introdott mekkaniżmu li jinkoraġġixxi lill-operatur li jirritorna fil-pront iċ-ċertifikati lejn il-korp tal-hruġ wara d-data ta' l-iskadenza tagħhom sabiex il-kwantitajiet mhux użati jistgħu jerġġu jkunu wżati kemm jista' jkun malajr.
- (26) Permezz ta' l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistabbilixxi r-regoli applikabbli għall-perjodi, id-dati u l-limiti ta' żmien⁽¹⁾ meta l-aħħar ġurnata ta' perjodu tkun vakanza pubblika, il-Hadd jew is-Sibt, il-perjodu jispicċa meta tiskadi l-aħħar siegħa tal-ġurnata xogħol ta' wara. F'ċerti każi, dik il-dispożizzjoni tirriżulta f'li jkun estiż il-perjodu ta' l-użu tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati. Tali miżura, li hi mfassla sabiex tiffaċilita n-negozju, m'għandux ikollha l-effett li tbiddel il-kondizzjonijiet ekonomiċi tal-hidmiet ta' importazzjoni jew esportazzjoni.
- (27) F'ċerti setturi ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli hemm dispożizzjoni għal perjodu ta' riflessjoni qabel ma' jinħargu l-liċenzji ta' l-esportazzjoni. L-ghan ta' dan il-perjodu hu li jippermetti li tkun ikkalkolata s-sitwazzjoni tas-suq u, meta hu xieraq, b'mod partikolari meta jkun hemm diffikultajiet, li jippermettu li jkunu sospizi l-applikazzjonijiet li jkunu għadhom pendenti, li jammonta għal ċaħda ta' dawk l-applikazzjonijiet. Għandu jkun speċifikat li tali sospensjoni tkun possibbli wkoll fil-każ tal-liċenzji li tkun saret applikazzjoni dwarhom permezz ta' l-Artikolu 47 ta' dan ir-Regolament u ladarba l-perjodu ta' riflessjoni jkun skada l-applikazzjoni għall-liċenzja ma tkunx tista' terġa tkun sospiża.
- (28) Permezz ta' l-Artikolu 844(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, prodotti esportati taht liċenzja jew ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem jistgħu jikkwalifikaw għal trattament bħala merkanzija rritornata biss meta r-regoli tal-Komunità fuq il-liċenzji u iċ-ċertifikati jkunu ġew sodisfatti. Għandhom ikunu stabbiliti regoli speċjali sabiex tkun applikata s-sistema tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għall-prodotti li x'aktarx jikkwalifikaw taht dawn l-arranġamenti.
- (29) Permezz ta' l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, merkanzija li tkun tpogġiet f'ċirkolazzjoni hielsa taht il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem huma eligibbli għas-sistema ta' hlas lura jew ta' mahfra mid-dazji ta' l-importazzjoni meta jkun stabbilit biss li jkunu ttiehdu l-passi neċessarji mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jikkancellaw l-effetti tat-tqeghid ta' dik il-merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa għal dak li għandu x'jaqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat.
- (30) L-Artikolu 880 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati sabiex ikun applikat l-Artikolu 896 ta' dak ir-Regolament, b'mod partikolari li l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għandhom jipprovdu konferma.

⁽¹⁾ ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1.

▼B

- (31) Dan ir-Regolament għandu jistabbilixxi r-regoli kollha neċessarji sabiex ikun implimentat l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93. F'ċerti każi għandu jkun possibbli li jkun hemm konformità mar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 minghajr ma jsir rikors għall-konferma li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 880 tiegħu.
- (32) Meta l-liċenzji ta' l-importazzjoni jintużaw sabiex jistabbilixxu d-dazju fuq l-importazzjoni preferenzjali taht kwoti ta' tariffi, hemm riskju li jintużaw liċenzji falsifikati, b'mod partikolari, f'każijiet fejn hemm differenza kbira bejn id-dazju shih jew id-dazju mnaqqas jew dak zero. Sabiex jitnaqqas dan il-periklu ta' falsifikazzjoni, għandu jkun hemm mekkaniżmu sabiex tiġi vverifikata l-awtenticità tal-liċenzji pprezentati.
- (33) Meta l-liċenzja ta' l-importazzjoni li tkopri prodott agrikolu tkun użata wkoll sabiex tamministra kwota ta' tariffa li għaliha japplikaw arrangamenti preferenzjali, tali arrangamenti preferenzjali għandhom japplikaw għall-importaturi bis-saħha tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li għandhom, f'ċerti każi, ikunu flimkien ma' dokument minn pajjiż terz. Sabiex ikun evitat kull eċċess fil-kwota, l-arrangamenti preferenzjali għandhom japplikaw sa mhux aktar mill-kwantità li għaliha kienet inharget il-liċenzja jew iċ-ċertifikat. B'dana kollu, sabiex tkun iffaċilitata l-importazzjoni, it-tolleranza li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 7(4) għandha tkun permessa, sakemm ikun speċifikat fl-istess hin li l-parti tal-kwantità li teċċedi dik murija fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat imma fit-tolleranza ma tikkwalifikax taht l-arrangamenti preferenzjali u jithallas id-dazju shih fuqhom ma' l-importazzjoni.
- (34) Il-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma' l-opinjoni jiet tal-kumitati ta' amministrazzjoni kollha kkonċernati,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

L- AMBITU TAR-REGOLAMENT

▼M1

Artikolu 1

1. Hlief għal ċerti derogi mnizzlin fir-regoli Komunitarji li huma speċifiċi għal ċerti prodotti, b'mod partikolari għall-prodotti li jissemew fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 ⁽¹⁾ u fir-regoli li jimplimentawh, dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli komuni għall-implimentazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u taċ-ċertifikati bl-iffissar bil-quddiem (minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-liċenzji" u "iċ-ċertifikati" rispettivament) li dwarha hemm dispozizzjoni fil-Parti III, fil-Kapitoli II u III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽²⁾ u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 ⁽³⁾ jew stabbilita f'dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 318, 20.12.1993, p. 18.

⁽²⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

▼M1

2. Liċenzja jew ċertifikat għandu jintwera għall-prodotti li ġejjin:

(a) fil-każ ta' l-importazzjoni, meta l-prodotti jkunu ddikjarati li huma għaċ-ċirkolazzjoni ħielsa:

- (i) prodotti mnizzlin fil-Parti I ta' l-Anness II, importati bil-kundizzjonijiet kollha, hlief dawk li jkunu importati taht il-kwoti tat-tariffa, sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod ieħor fiha,
- (ii) prodotti importati taht il-kwoti tat-tariffa amministrati b'metodi oħrajn u mhux b'dak ibbażat fuq l-ordni kronoloġika ta' meta tressqu l-applikazzjonijiet, skond il-prinċipju li min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel, skond l-Artikoli 308a, 308b u 308c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 ⁽¹⁾,
- (iii) prodotti importati taht il-kwoti tat-tariffa amministrati b'metodu bbażat fuq l-ordni kronoloġika ta' meta tressqu l-applikazzjonijiet, skond l-Artikoli 308a, 308b u 308c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, imsemmijin b'mod speċifiku fil-Parti I ta' l-Anness II ta dan ir-Regolament;

(b) fil-każ ta' l-esportazzjoni:

- (i) prodotti mnizzlin fil-Parti II ta' l-Anness II,
- (ii) prodotti msemmijin fl-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 li għalihom giet iffissata rifużjoni fuq l-esportazzjoni, inkluż dik b'ammont zero, jew li għalihom giet iffissata taxxa fuq l-esportazzjoni,
- (iii) prodotti esportati taht kwoti jew li għalihom tkun trid tiġi pprezentata liċenzja ta' l-esportazzjoni biex jiddahhlu fil-kwota amministrata minn pajjiż terz u li tkun infethet f'dak il-pajjiż għall-prodotti importati mill-Komunità.

3. Għall-prodotti msemmijin fil-paragrafi 2(a)(i), 2(a)(iii) u 2(b)(i), għandhom japplikaw l-ammont tal-garanzija u l-perjodu tal-validità mnizzlin fl-Anness II.

Għall-prodotti msemmijin fil-paragrafi 2(a)(ii), 2(b)(ii) u 2(b)(iii), għandhom japplikaw ir-regoli speċifiċi dwar l-implimentazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mal-perjodu tal-validità u ma' l-ammont tal-garanzija, imnizzlin fir-regoli Komunitarji speċifiċi għal dawk il-prodotti.

4. Għall-finijiet tas-sistema tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni u taċ-ċertifikati bl-iffissar bil-quddiem imsemmija fil-paragrafu 1, meta tkun giet iffissata rifużjoni għal prodotti li mhumex imnizzlin fil-Parti II ta' l-Anness II u meta operatur ma japplikax għar-rifużjoni, dak l-operatur ma għandux ikun mitlub jipprezenta liċenzja jew ċertifikat għall-esportazzjoni tal-prodotti kkonċernati.

▼B

KAPITOLU II

QASAM TA' APPLIKAZZJONI TA' LIĊENZJI U ĊERTIFIKATI

Artikolu 2

Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja jew ċertifikat u ma jistgħux jiġu pprezentati f'dak li għandu x'jaqsam ma' prodotti:

(a) li m'humiex impoġġija f'ċirkolazzjoni ħielsa ġewwa l-Komunità:
jew

⁽¹⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼B

- (b) li għalihom tkun affettwata l-esportazzjoni:
- (i) taht proċedura doganali li tippermetti importazzjoni hielsa mid-dazji relevanti doganali jew hlasijiet li għandhom l-istess effett, jew
 - (ii) taht arrangamenti speċjali li jhallu esportazzjoni hielsa mid-dazji ta' esportazzjoni, kif hemm referenza għalihom f'Artikolu 129 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

1. Meta prodotti li huma suġġetti għal arrangamenti ta' proċessar 'il ġewwa u li ma jkunx fihom prodotti bażiċi kif hemm referenza għalihom f'paragrafu 2(a) huma mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa, allura, sakemm il-prodotti fil-fatt impoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa huma suġġetti għal-liċenzja ta' l-importazzjoni, tali liċenzja għandha tintwera.

2. Meta prodotti li huma suġġetti għal wiehed jew l-iehor mill-arrangamenti li hemm referenza għalihom f'paragrafu 1 u li jkun fihom kemm:

- (a) prodott bażiku wiehed jew aktar li ġew taht it-termini ta' Artikolu 23(2) tat-Trattat iżda m'għadhomx minhabba l-inkorporazzjoni tagħhom fil-prodotti mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa: u
- (b) prodott bażiku wiehed jew aktar li ma ġewx taht it-termini ta' l-Artikolu 23(2) tat-Trattat,

huma mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa allura, minkejja l-Artikolu 7(1) ta' dan ir-Regolament, għal kull prodott bażiku li hemm referenza għalih f'punt (b) ta' dan il-paragrafu fil-fatt użat u peress li jkun prodott suġġett għal-liċenzja ta' l-importazzjoni, tali liċenzja għandha tkun ipprezentata.

B'dana kollu, ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' importazzjoni meta l-prodott fil-fatt imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa ma jkunx suġġett għal tali liċenzja.

3. Il-liċenzja jew liċenzji ta' l-importazzjoni muriġja meta prodott kif hemm referenza għalih f'paragrafu 1 jew 2 hu mpoġġi f'ċirkolazzjoni hielsa jista' ma jipprovdi għall-iffissar bil-quddiem.

4. ma' l-esportazzjoni ta' prodott suġġett għal kemm wiehed jew l-iehor mill-arrangamenti li hemm referenza għalihom f'paragrafu 1 u li jkun fih prodott bażiku wiehed jew aktar li hemm referenza għalihom f'paragrafu 2(a), allura għal kull tali prodott bażiku, peress li jkun prodott suġġett għal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, tali liċenzja għandha tkun ipprezentata.

B'dana kollu, suġġett għat-tielet subparagrafu dwar l-iffissar bil-quddiem ta' rifużjonijiet, ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni meta l-prodott fil-fatt esportat ma jkunx suġġett għal tali liċenzja.

Malli prodotti mħallta li jikkwalifikaw għal rifużjoni ta' esportazzjoni ffissata bil-quddiem fuq il-bażi ta' wiehed jew aktar mill-komponenti tagħhom jiġu esportati, l-istatus doganali ta' kull tali komponent għandu jkun l-uniku element li għandu jittiehed f'konsiderazzjoni meta tiġi applikata s-sistema ta' liċenzji u ċertifikati.

▼B

Artikolu 4

1. Ma ghandux ikun hemm bżonn ta' liċenzja u m'hemmx għalfejn li tkun ippreżentata għall-ghanijiet ta' operazzjonijiet:

- (a) kif speċifikati fl-Artikoli 36, 40, 44 u 45 u fl-Artikolu 46(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999; jew
- (b) ta' natura mhux kummerċjali; jew
- (c) li hemm referenza għalihom fir-Regolament (KEE) Nru 918/83; jew
- (d) li għandhom x'jaqsmu ma' kwantitajiet li ma jaqbzux dawk stabbiliti f'Anness II.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, għandha tkun ippreżentata liċenzja meta tkun qed issir l-importazzjoni jew l-esportazzjoni taht arrangamenti preferenzjali li huma mogħtija permezz tal-liċenzja.

L-Istati Membri għandhom jiehdu prekawzjonijiet kontra abbuż meta jkun applikat dan il-paragrafu, b'mod partikolari meta hidma ta' importazzjoni jew ta' esportazzjoni waħdanija tkun koperta b'aktar minn dikjarazzjoni waħda ta' importazzjoni jew ta' esportazzjoni li m'humiex garantiti b'mod ċar għall-ghanijiet ekonomiċi jew għanijiet oħra.

2. Għall-ghanijiet ta' paragrafu 1, "operazzjonijiet ta' natura mhux kummerċjali" ser tfisser:

- (a) importazzjonijiet minn jew mibgħuta lill-individwi privati, sakemm tali operazzjonijiet jissodisfaw il-htigijiet ta' Sezzjoni II(D)(2) tad-dispożizzjonijiet preliminari tan-Nomenklatura Magħquda;
- (b) esportazzjonijiet minn individwi privati, sakemm tali operazzjonijiet jissodisfaw, mutatis mutandis, il-htigijiet li hemm referenza għalihom f'punt (a).

3. L-Istati Membri huma awtorizzati li ma jitolbux liċenzja jew liċenzji ta' esportazzjoni għal prodotti u/jew merkanziji kkonsenjati minn individwi privati jew gruppi ta' individwi privati bil-ħsieb tad-distribuzzjoni hielsa tagħhom għall-ghanijiet ta' għajjnuna umanitarja f'pajjiżi terzi meta l-kondizzjonijiet kollha segwenti jkun soddisfatti:

- (a) m'għandha ssir applikazzjoni għal ebda rifiżjoni mill-partijiet li jixtiequ jibbenefikaw minn din l-eżenzjoni;
- (b) tali kunsinni jkun ta' natura okkażżjonali, jinkludu prodotti varji u/jew merkanziji u li ma jaqbzux total ta' 30 000 kg għal kull mezz ta' trasport; u
- (c) l-awtoritajiet kompetenti jkollhom prova suffiċjenti f'dak li għandu x'jaqsam mad-destinazzjoni u/jew l-użu tal-prodotti u/jew merkanziji u t-tweġtieq xieraq tal-hidma.

L-indikazzjoni segwenti għandha tiddaħhal f'Sezzjoni 44 tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni: "L-ebda rifiżjoni – Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008".

Artikolu 5

Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja jew ta' ċertifikat u m'hemmx għalfejn li jintwerew meta prodotti jitpoġġew f'ċirkolazzjoni hielsa taht it-Titolu VI, Kapitulu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 li jirregola t-trattament ta' merkanziji li ġew irritornati.

▼B

Artikolu 6

1. Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' esportazzjoni u m'hemmx għalfejn li tkun ippreżentata fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mill-ġdid għal prodotti li għalihom l-esportatur jaghti prova li tkun inghatat deċiżjoni favorevoli għal hlas lura jew mahfra ta' dazji ta' importazzjoni ta' tali prodotti taht it-Titolu VII, Kapitolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Meta prodotti jkunu suġġetti malli jiġu esportati għal preżentazzjoni ta' liċenzja ta' esportazzjoni u l-awtoritajiet kompetenti jaċċettaw id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mill-ġdid qabel ma' jiddeċiedu dwar l-applikazzjoni għal hlas lura jew il-mahfra ta' dazji ta' l-importazzjoni, għandha tintwera liċenzja ta' l-esportazzjoni. L-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew levy m'għandux ikun permess.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

SEZZJONI I

*L- Ambitu tal-liċenzji, taċ-ċertifikati u ta' l-estratti**Artikolu 7*

1. Il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni għandha tikkostitwixxi awtorizzazzjoni u tohloq obligazzjoni rispettivament sabiex issir l-importazzjoni jew l-esportazzjoni permezz tal-liċenzja, u, minbarra f'każi ta' force majeure, matul il-perjodu tal-validità tagħha, il-kwantità speċifikata tal-prodotti jew tal-merkanzija kkonċernata.

L-obbligazzjonijiet li għalihom hemm referenza f'dan il-paragrafu għandhom ikunu l-htigijiet primarji fit-tifsira ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85 ⁽¹⁾.

2. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tiffissa rifużjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem għandha tohloq obbligu sabiex tkun esportata l-kwantità speċifikata tal-prodotti rilevanti taht il-liċenzja u, minbarra f'każi ta' force majeure, matul il-perjodu tal-validità tagħha.

Meta l-esportazzjoni tal-prodotti li huma suġġetti għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għandha tistabbilixxi d-dritt għall-esportazzjoni u l-intitolament għar-rifużjoni.

Meta l-esportazzjoni tal-prodotti li ma humiex suġġetti għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għandha tistabbilixxi biss l-intitolament għar-rifużjoni.

L-obbligazzjonijiet li għalihom hemm referenza f'dan il-paragrafu għandhom ikunu htigiet primarji fit-tifsira ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

3. Fil-każi speċifikati fl-Artikolu 49 u fil-każi meta jkun hemm provvediment għall-htieġa bħal din fir-regoli speċifiċi tal-Komunità għas-settur rilevanti, il-ħruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu johloq obbligu sabiex issir l-importazzjoni minn jew l-esportazzjoni lejn il-pajjiż jew lejn il-grupp ta' pajjiżi speċifikati fih.

⁽¹⁾ ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5.

▼B

4. Meta l-kwantità importata jew esportata hi akbar b'mhux aktar minn 5 % mill-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, għandha titqies li tkun giet importata jew esportata permezz ta' dik il-liċenzja jew ċertifikat.

5. Meta l-kwantità importata jew esportata tkun inqas b'mhux aktar minn 5 % mill-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni għandha tkun ikkunsidrata li tkun giet sodisfatta.

6. Għall-għanijiet tal-paragrafi 4 u 5, jekk il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun mahruġ fuq bażi ta' massimu tar-risultat tal-kalkolu ta' 5 % li hemm referenza għalihom fihom, għandha, meta jkun applikabbli, tkun imressqa lejn l-akbar numru shif li jkun imiss.

7. Meta, taht l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KEE) Nru 1182/71, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jfissra l-levy ta' l-esportazzjoni jew tar-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem ikun użat fl-ewwel ġurnata ta' xogħol wara l-aħħar ġurnata tal-perjodu normali tal-validità tagħha, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun ikkunsidrata li tkun giet użata fl-aħħar ġurnata tal-perjodu normali tal-validità għall-għanijiet ta' l-ammonti ffixxati bil-quddiem.

▼M1

8. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 1(3), il-perjodu tal-validità tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' iċ-ċertifikati bl-iffissar bil-quddiem għandu jkun dak stabbilit għal kull prodott fl-Anness II.

▼B*Artikolu 8*

1. Obbligazzjonijiet li johorġu mil-liċenzji jew miċ-ċertifikati m'għandhomx ikunu trasferibbli. Id-drittijiet li johorġu mil-liċenzji jew miċ-ċertifikati m'għandhomx ikunu trasferibbli mid-detentur titolari tagħhom matul il-perjodu tal-validità tagħhom. Trasferiment bhal dan jista' jsir favur persuna waħda biss li tirċievi t-trasferiment għal kull liċenzja jew ċertifikat jew estratt minnhom. Għandu jkollu x'jaqşam mal-kwantitajiet li jkunu għadhom ma ġewx attribwiti lil-liċenzja jew liċ-ċertifikat jew l-estratt.

2. Persuni li jirċievu t-trasferimenti ma jistgħux jerġghu jittrasferixxu d-drittijiet tagħhom imma jistgħu jittrasferixxuhom lura lid-detentur titolari. Trasferimenti lura lejn id-detentur titolari, għandhom ikollhom x'jaqsmu mal-kwantitajiet li jkunu għadhom ma ġewx attribwiti lill-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt.

F'każijiet bhal dawn, waħda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti A, Għandha ssir mill-aġenzija tal-hruġ fis-sezzjoni 6 tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' talba għal trasferiment mid-detentur titolari jew trasferiment lura lid-detentur titolari mill-persuna li tirċievi t-trasferiment, il-korp tal-hruġ jew l-aġenzija jew aġenziji nnominati minn kull Stat Membru għandhom jiktbu dan li ġej fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew meta jkun xieraq l-estratt minnhom:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' min jirċievi t-trasferiment jew l-entrata li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2;
- (b) id-data ta' tali entrata ċċertifikata bit-timbru tal-korp jew ta' l-aġenzija.

4. It-trasferiment jew it-trasferiment lura lid-detentur titolari għandu jidhol fis-sehh mid-data ta' l-entrata.

Artikolu 9

Estratti minn liċenzji jew ċertifikati għandu jkollhom l-istess effetti legali bhal-liċenzji jew iċ-ċertifikati minn fejn ikunu ġew mahruġa, fil-limiti tal-kwantità għal liema tali estratti jkunu mahruġa.

▼B

Artikolu 10

Il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti mahruġa u l-entrati u l-awtorizzazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membri għandu jkollhom l-istess effetti legali f'kull wiehied mill-Istati Membri l-oħra bħal dokumenti mahruġa u l-entrati u l-awtorizzazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet ta' dawn l-Istati Membri.

Artikolu 11

1. Meta liċenzja li tiffissa r-rifużjoni bil-quddiem tintuża biex tesporta tahlita, tali tahlita m'għandhiex tkun eliġibbli malli tkun esportata għar-rata b'hekk iffissata bil-quddiem meta l-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-kostitwent li fuqha hija kkalkulata r-rifużjoni applikabbli għat-tahlita ma jikkorrispondix ma' dik tat-tahlita.

2. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jiffissa r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem tintuża biex tkun esportata merkanzija maqsuma f'settijiet, ir-rata ffixxata bil-quddiem għandha tapplika biss għall-komponent li għandu l-istess klassifikazzjoni ta' tariffa tas-sett.

*SEZZJONI 2**Applikazzjoni U hrug tal-liċenzji u iċ-ċertifikati**Artikolu 12*

1. M'għandha tkun aċċettata l-ebda applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat sakemm ma tkunx mgħoddija jew ippreżentata mal-korp kompetenti fuq formoli stampati u/jew magħmula bi qbil ma' l-Artikolu 17.

B'dana kollu, il-korpi kompetenti jistgħu jaċċettaw telekomunikazzjonijiet bil-kitba u messaġġi elettronici bħala applikazzjonijiet validi, sakemm jinkludu l-informazzjoni kollha li kieku kienet tidher fuq il-formola, li kieku kienet giet użata. L-Istati Membri jistgħu jehtiegu li telekomunikazzjoni bil-kitba u/jew messaġġ elettroniku jkun segwit b'applikazzjoni fuq formola stampata jew magħmula bi qbil ma' l-Artikolu 17, mgħoddija jew imwassla direttament għand il-korp kompetenti; f'tali każi d-data li fiha t-telekomunikazzjoni jew il-messaġġ elettroniku jkun wasal għand il-korp kompetenti għandha titqies bħala l-għurnata li fiha tkun giet ippreżentata l-applikazzjoni. Din il-kondizzjoni m'għandhiex taffettwa l-validità ta' l-applikazzjonijiet ippreżentati permezz ta' telekomunikazzjoni bil-kitba jew b'messaġġ elettroniku.

Meta l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jew għaċ-ċertifikati jkunu ppreżentati elettronicament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif il-firma miktuba bl-idejn għandha tkun mibdula b'mezz ieħor, li jista' jkun ibbażat fuq l-użu ta' kodici.

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji u għaċ-ċertifikati jistgħu jkunu kkanċellati biss permezz ta' ittra, telekomunikazzjoni bil-kitba jew messaġġ elettroniku li jirċivihom il-korp kompetenti, minbarra f'każi ta' force majeure, sas-l p.m. ta' dakinhar li tkun iddahhlet l-applikazzjoni.

Artikolu 13

1. Is-Sezzjoni 16 ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni u tal-liċenzji nfushom għandhom juru l-kodici bi 12-il figura tal-prodott meħuda min-nomenklatura ta' prodotti agrikoli għall-użu ma' rifużjoni ta' l-esportazzjoni.

▼B

B'dana kollu, meta r-rata tar-rifużjoni tkun l-istess għal bosta kodiċi fl-istess kategorija, li għandhom ikunu stabbiliti bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 1952) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra li jirregolaw l-organizzazzjonijiet tas-suq, dawn il-kodiċi jistgħu jiddaħhlu flimkien fuq l-applikazzjonijiet tal-liċenzji u fuq il-liċenzji nfushom.

2. Meta jkun hemm differenza fir-rati tar-rifużjoni skond id-destinazzjoni, il-pajjiż jew iż-żona ta' destinazzjoni, skond ma jkun il-każ, għandhom ikun murija fis-Sezzjoni 7 kemm fuq l-applikazzjonijiet kif ukoll fuq il-liċenzji nfushom.

3. Mingħajr preġudizzju għall-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, meta grupp ta' prodotti kif hemm referenza għalihom fit-tieni inċiż ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ikunu definiti, il-kodiċi tal-prodott li jappartjeni għall-grupp jista' jiddaħhal fis-Sezzjoni 22 ta' applikazzjonijiet tal-liċenzji u fil-liċenzji, ippreċeduti mid-dikjarazzjoni: "grupp ta' prodott li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999".

Artikolu 14

1. Applikazzjonijiet li jkun fihom kondizzjonijiet li ma hemmx provvediment dwarhom fir-regoli tal-Komunità għandhom ikunu rriċjutati.

▼M1

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 1(3), l-ammont tal-garanzija li japplika għal-liċenzji u ċ-ċertifikati mahruġin għall-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet għandu jkun dak stabbilit fl-Anness II. Fil-każ ta' l-iffissar ta' taxxa ta' l-esportazzjoni, jista' jkun japplika wkoll ammont addizzjonali.

L-ebda applikazzjoni għal liċenzja jew għal ċertifikat m'għandha tiġi aċċettata sakemm ma tkunx ingħatat garanzija xierqa lill-korp kompetenti sa mhux aktar tard mis-1 ta' wara nofsinhar ta' dakinhar stess meta titressaq l-applikazzjoni.

▼B

3. Meta l-garanzija fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat tammonta għal EUR 100 jew inqas, jew meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun imhejji f'isem l-aġenzija ta' l-intervent, ma jkun hemm bżonn ta' l-ebda garanzija.

4. Meta l-Istati Membri jagħmlu użu mill-ghazliet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85, l-ammont tal-garanzija għandu jintalab mal-l jiskadi l-limitu ta' żmien ta' xahrejn wara d-data li fiha tiskadi l-validità tal-liċenzja.

5. Ma jkun hemm bżonn ta' l-ebda garanzija fil-każ tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi marbuta ma' l-operazzjonijiet mhux Komunitarji ta' għajjnuna għall-ikel imwettqa minn aġenziji umanitarji approvati għal dak il-ghan mill-Istat Membru esportatur. L-Istat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni immedjatament b'tali aġenziji umanitarji approvati.

6. Meta jkunu applikati l-paragrafi 3, 4 u 5, it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1) għandu japplika mutatis mutandis.

Artikolu 15

Applikazzjonijiet għal liċenzji jew liċenzji bl-iffissar bil-quddiem li huma mfassla fir-rigward ta' operazzjonijiet ta' għajjnuna għall-ikel skond it-tifsira ta' l-Artikolu 10 (4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura, konkluża bhala parti miċ-Ċiklu ta' l-Uruguay ta' negozjati kummerċjali multilaterali, għandu jkun fihom fis-Sezzjoni 20 mill-inqas wahda mill-entrati fl-Anness III, Parti B ta' dan ir-Regolament.

▼B

Il-pajjiż tad-destinazzjoni għandu jkun indikat fis-Sezzjoni 7. Din il-liċenzja għandha tkun valida biss għall-esportazzjonijiet fil-kuntest ta' daww l-operazzjonijiet ta' għajjnuna għall-ikel.

Artikolu 16

1. Il-ġurnata li fiha tkun ippreżentata l-applikazzjoni għal liċenzja jew ċertifikat tisser il-ġurnata li fiha l-korp kompetenti jkun irċiviha, sakemm din tkun waslet mhux aktar tard mis-1 p.m., mingħajr ma jingħata każ ta' jekk l-applikazzjoni tkunx imwassla direttament lill-korp kompetenti jew ippreżentata lilu permezz ta' ittra jew telekomunikazzjoni bil-miktub jew permezz ta' messaġġ elettroniku.

2. Applikazzjoni għal liċenzja jew ċertifikat imwassla għand il-korp kompetenti nhar ta' Sibt, nhar ta' Hadd jew f'xi vaganza jew wara s-1 p.m. ta' jum tax-xogħol għandha titqies li tkun giet ippreżentata fl-ewwel jum tax-xogħol ta' wara l-ġurnata li fil-fatt tkun giet ippreżentata.

3. Meta perjodu ta' numru speċifiku ta' granet ikun stabbilit għall-preżentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jew għaċ-ċertifikati u meta l-aħħar ġurnata tal-perjodu taħbat is-Sibt, il-Hadd jew f'vaganza, il-perjodu in kwistjoni għandu jintemm fis-1 p.m. nhar l-ewwel ġurnata xogħol ta' wara.

B'dana kollu, m'għandux jingħata każ ta' tali estenzjonijiet sabiex jiġu kkalkolati l-ammonti stabbiliti fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat jew sabiex ikun stabbilit il-perjodu tal-validità tagħhom.

4. Il-limiti taż-żmien speċifikati f'dan ir-Regolament huma f'linja lokali Belġjan.

Artikolu 17

1. Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 12(1) u ta' l-Artikolu 18(1), l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jew għaċ-ċertifikati, liċenzji u ċertifikati u estratti minnhom għandhom ikunu mhejjija fuq formoli li jkunu konformi mal-mudelli stabbiliti fl-Anness I. Dawn il-formoli għandhom jintlewi billi jkunu segwiti l-istruzzjonijiet mogħtija fihom u bi qbil mad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Komunità applikabbli fis-settur tal-prodott rilevanti.

2. Il-formoli tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għandhom ikunu magħmula f'settijiet li jkunu fihom il-kopja Nru 1, il-kopja Nru 2 u l-applikazzjoni, flimkien ma' kull kopja żejda tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, f'dik l-ordni.

B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-applikanti sabiex jimlew formola ta' l-applikazzjoni biss, minflok jimlew is-settijiet li għalihom hemm ipprovdut fl-ewwel subparagrafu.

Meta, bħala riżultat ta' miżura tal-Komunità, il-kwantità li għaliha tkun inħarġet liċenzja jew ċertifikat tista' tkun inqas mill-kwantità li għaliha inizjalment kienet saret l-applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat, il-kwantità li għaliha tkun saret l-applikazzjoni u l-ammont ta' garanzija li għandu x'jaqşam magħha għandhom jinkitbu biss fuq il-formola ta' l-applikazzjoni.

Il-formoli għall-estratti tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għandhom ikunu magħmula f'settijiet li jkunu fihom il-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2, f'dik l-ordni.

▼B

3. Il-formoli, inklużi l-paġni miżjuda, għandhom ikunu stampati fuq karta bajda mingħajr polpa mekkanika, mhejjija għall-kitba u li tiżen ta' l-inqas 40 gramma għal kull metru kwadru. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 × 297 mm, it-tul permess iwarja minn 5 mm taht l-aħħar figura sa 8 mm 'l fuq; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun 4,24 mm (1/6 ta' pulzier); il-preżentazzjoni tal-formoli għandha tkun segwita b'mod preċiż. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1 u n-naha tal-paġni miżjuda li fuqhom iridu jidhru l-attribuzzjonijiet għandhom jkollhom ukoll sfond stampat b'disinn ta' guilloche sabiex tikkaxx kull falsifikazzjoni permezz ta' mezzi mekkanici jew kimiċi. L-isfond tal-guilloche għandu jkun aħdar għall-formoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-importazzjoni u kulur kannella sepja għall-formoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-esportazzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli sabiex jkollhom il-formoli stampati. Il-formoli jistgħu jkunu stampati wkoll minn stampaturi mahtura mill-Istat Membru li fih ikunu stabbiliti. F'dan il-każ ta' l-aħħar, referenza dwar l-approvazzjoni mill-Istat Membru għandha tidher fuq kull formula. Kull formula għandha turi indikazzjoni ta' l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li biha l-istampatur jista' jkun identifikat u, hliet għall-formola ta' l-applikazzjoni u l-paġni miżjuda, numru serjali individwali. In-numru għandu jkun ippreċedut bl-ittri segwenti skond l-Istat Membru li johroġ id-dokument: "AT" għall-Awstrija, "BE" għall-Belġju, "BG" għall-Bulgarija, "CZ" għar-Repubblika Ċeka, "CY" għaċ-Ċipru, "DE" għall-Ġermanja, "DK" għad-Danimarka, "EE" għall-Estonja, "EL" għall-Greċja, "ES" għal Spanja, "FI" għall-Finlandja, "FR" għal Franza, "HU" għall-Ungerija, "IE" għall-Irlanda, "IT" għall-Italja, "LU" għal-Lussemburgu, "LT" għal-Litwanja, "LV" għal-Latvja, "MT" għal Malta, "NL" għall-Olanda, "PL" għall-Polonja, "PT" għall-Portugall, "RO" għar-Rumanija, "SE" għall-Iżvezja, "SI" għas-Slovenja u "UK" għar-Renju Unit.

Fiz-żmien tal-hruġ tagħhom il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti jistgħu juru numru ta' hruġ allokat mill-korp ta' hruġ.

5. L-applikazzjoni, il-liċenzji u iċ-ċertifikati u l-estratti għandhom jimgħallu b'tipa ttajpjata jew permezz ta' mezzi kkompjuterizzati. Għandhom ikunu stampati u mimlija f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità, kif speċifikat mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-hruġ. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-applikazzjonijiet jkunu miktuba biss bl-idejn bil-inka u b'ittri kapitali.

6. It-timbri ta' korpiet tal-hruġ u l-awtoritajiet ta' l-attribwiti għandhom isiru permezz ta' timbru tal-metall, preferibbilment magħmul mill-azzar. B'dana kollu, it-timbru tal-korp tal-hruġ jista' jkun mibdul b'timbru t'għafis flimkien ma' ittri jew figuri miksuba permezz ta' nfid.

7. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jistgħu, meta jkun neċessarju, jitolbu li l-liċenzji jew iċ-ċertifikati jew l-estratti minnhom ikunu tradotti fil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 18

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17, il-liċenzji u iċ-ċertifikati jistgħu jinħarġu u jkunu wżati bl-użu ta' sistemi kkompjuterizzati bi qbil mar-regoli dettaljati stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti. Minn issa 'l quddiem dawn ikunu magħrufa bħala "il-liċenzji u iċ-ċertifikati elettronici".

Il-kontenut tal-liċenzji u iċ-ċertifikati elettronici għandu jkun identiku għal dak tal-liċenzji u iċ-ċertifikati fuq il-karta.

▼B

2. Meta d-detenturi titolari jew daww il-persuni li lilhom jkunu trasferiti l-liċenzji jew iċ-ċertifikati jkollhom bżonn jużaw il-formola elettronika fi Stat Membru li ma jkunx imqabba mas-sistema tal-hruġ bil-kompjuter, dawn għandhom jitolbu estratt minnha.

Estratti bħal dawn għandhom jinħarġu mingħajr dewmien u mingħajr spejjeż addizzjonali fuq formola skond ma hemm ipprovdut dwar dan fl-Artikolu 17.

Fi Stati Membri mqabba mas-sistema tal-hruġ bil-kompjuter, estratti bħal dawn għandhom jintużaw fl-ghamla ta' l-estratt fuq il-karta.

Artikolu 19

1. Meta l-ammonti li jirriżultaw mill-kambju ta' l-ewro f'somom f'munita nazzjonali li għandhom jinkitbu fuq il-liċenzji jew fuq iċ-ċertifikati jkun fihom tliet postijiet deċimali jew aktar, għandhom jingħataw biss l-ewwel tnejn. F'każi bħal dawn, meta t-tielet post ikun hamsa jew aktar it-tieni post għandu jitwassal lejn l-unità segwenti, u meta t-tielet post hu inqas minn hamsa t-tieni post għandu jibqa' l-istess.

2. B'dana kollu, meta l-ammonti murija f'euros huma kkonvertiti f'liri sterlini, ir-referenza għall-ewwel żewġ postijiet deċimali fil-paragrafu 1 għandhom jinqraw bħala referenza għall-ewwel erba' numri deċimali. F'każi bħal dawn, meta l-hames post ikun hamsa jew aktar ir-raba' post għandu jitwassal lejn l-unità segwenti, u meta l-hames post ikun inqas minn hamsa r-raba' post għandu jibqa' l-istess.

Artikolu 20

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 18 dwar il-liċenzji u iċ-ċertifikati elettronici, il-liċenzji u iċ-ċertifikati għandhom ikunu mhejjija f'mill-inqas żewġ kopji, l-ewwel waħda minnhom, imsemmija "kopja tad-detentur" u mmarkata "Nru 1", għandha tingħata bla telf ta' żmien lill-applikant u t-tieni waħda, imsemmija "kopja tal-korp tal-hruġ" u mmarkata "Nru 2", għandha tinzamm mill-korp tal-hruġ.

2. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikunu mahruġa għal kwantità ta' inqas minn dik li għaliha saret l-applikazzjoni, il-korp tal-hruġ għandu jindika:

- (a) fis-Sezzjoni 17 u 18, il-kwantità li għaliha tkun inħarġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat;
- (b) fis-Sezzjoni 11, l-ammont tal-garanzija korrispondenti.

Il-garanzija pprezentata f'dak li jirrigwarda l-kwantità li għaliha ma nħarġitx il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun irrilaxxata mill-ewwel.

Artikolu 21

1. Malli ssir l-applikazzjoni mid-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat jew min dak li jirċievi t-trasferiment, u fuq il-prezentazzjoni tal-kopja Nru 1 tad-dokument, jista' jinħareġ estratt wiehed jew aktar tagħhom mill-korp jew l-aġenzja tal-hruġ jew aġenzji mahtura minn kull Stat Membru.

L-estratti għandhom ikunu mhejjija f'mill-inqas żewġ kopji, l-ewwel waħda minnhom, imsemmija "kopja tad-detentur" u mmarkata "Nru 1", għandha tingħata jew tkun indirizzata lill-applikant u t-tieni, imsemmija "kopja tal-korp tal-hruġ" u mmarkata "Nru 2", għandha tinzamm mill-korp tal-hruġ.

▼B

Il-korp li johroġ l-estratt għandu, fuq il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jikteb il-kwantità li għaliha jkun inhareġ l-estratt, mizjudha bit-tolleranza rilevanti. Il-kelma “estratt” għandha tinkiteb biswit il-kwantità miktuba fuq il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

2. L-ebda estratt iehor ma' tkun tista' ssir minn estratt ta' liċenzja jew ta' ċertifikat.

3. Kopja Nru 1 ta' l-estratt li jkun intuża jew li jkun skadut għandu jkun irritornata mid-detentur titolari lejn il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, flimkien mal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li tkun ġejja minnu, sabiex il-korp ikun jista' jagħmel l-aġġustamenti lill-entrati fil-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat fid-dawl ta' dawh li jidhru fuq il-kopja Nru 1 ta' l-estratt.

Artikolu 22

1. Għall-ghan biex ikun iddeterminat il-perjodu tal-validità tagħhom, il-liċenzji u iċ-ċertifikati għandhom jitqiesu li jkunu nharġu dakinhar li tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni dwarhom, b'dik il-ġurnata tkun inkluża fil-kalkolu ta' dak il-perjodu tal-validità. B'dana kollu, liċenzji u ċertifikati ma jkunux jistgħu jiġu wżati qabel il-hruġ effettiv tagħhom.

2. jista' jkun speċifikat li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu jsir validu dakinhar tal-hruġ effettiv tagħhom, f'liema każ dik il-ġurnata għandha tkun inkluża fil-kalkolazzjoni tal-perjodu tal-validità tagħhom.

*SEZZJONI 3**Użu tal-liċenzji u taċ-ċertifikati**Artikolu 23*

1. Il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandha tkun ipprezentata lill-uffiċċju doganali li jkun aċċetta:

- (a) fil-każ ta' liċenzja ta' l-importazzjoni, id-dikjarazzjoni ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa;
- (b) fil-każ ta' liċenzja jew ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem tar-rifuzjonijiet, id-dikjarazzjoni rigward l-esportazzjoni.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2(1)(i) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, id-dikjarazzjoni doganali għandha ssir mid-detentur titolari jew, meta jkun applikabbli, minn dak li jirċievi t-trasferiment tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jew mir-rappreżentant tagħhom skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandha tintwera, jew tinzamm għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet doganali, fiż-żmien ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha f'paragrafu 1.

3. Wara li l-uffiċċju li hemm referenza għalih f'paragrafu 1 ikun għamel l-attribuzzjoni u jkun awtorizza l-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, din għandha tkun mibgħuta lura lejn il-parti kkonċernata. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jitolbu jew jippermettu lill-parti kkonċernata li tagħmel l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat; f'dawk il-każi kollha, l-entrata għandha tkun eżaminata u awtorizzata mill-uffiċċju kompetenti.

4. Meta l-kwantità importata jew esportata ma tkunx tikkorrispondi mal-kwantità miktuba fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun ikkoreġuta sabiex turi l-kwantità effettiva importata jew esportata, fil-limiti tal-kwantità li għaliha tkun inhareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

▼B

Artikolu 24

1. Minkejja l-Artikolu 23, Stat Membru jista' jippermetti li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun:

- (a) ipprezentat mal-korp tal-hruġ jew, l-awtorità responsabbli mill-hlas tar-rifużjoni;
- (b) fil-kazijiet fejn japplika l-Artikolu 18, mahżuna fid-database tal-korp tal-hruġ jew l-awtorità responsabbli mill-hlas tar-rifużjoni.

2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jistabbilixxi l-każi li fihom il-paragrafu 1 għandu jkun japplika u l-kondizzjonijiet li għandhom ikunu sodisfatti mill-parti kkonċernata sabiex tibbenefika mill-proċedura stabbilita f'dak il-paragrafu. Minbarra dan, id-dispożizzjonijiet adottati minn dak l-Istat Membru għandhom jassiguraw trattament ugwali għaċ-ċertifikati kollha mahruġa fil-Komunità.

3. L-Istat Membru għandu jiddeċiedi liema awtorità għandha tagħmel l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat u tawtorizzah.

B'dana kollu, l-attribuzzjoni u l-validazzjoni u l-awtorizzazzjoni tagħha fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandhom jittqiesu li jkunu twettqu meta:

- (a) id-dokument li jagħti d-dettalji tal-kwantitajiet esportati jkun ġie ġġenerat mill-kompjuter; dan id-dokument għandu jkun mehmuz mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat u pprezentat miegħu;
- (b) il-kwantitajiet esportati ġew introdotti f'database elettroniku uffiċjali ta' l-Istat Membru kkonċernat u hemm rabta bejn din l-informazzjoni u iċ-ċertifikat elettroniku; l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jarkivjaw din l-informazzjoni bl-użu ta' verżjonijiet fuq il-karta tad-dokumenti elettronici.

Id-data ta' l-entrata għandha tkun ikkunsidrata bħala d-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1).

4. Fiż-żmien ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali, il-parti kkonċernata għandha tindika fuq id-dokument tad-dikjarazzjoni li dan l-Artikolu japplika u tikkwota n-numru tar-referenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li għandu jintuza.

5. Fil-każ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li tawtorizza l-importazzjoni jew l-esportazzjoni, il-merkanzija tista' tinhareġ biss jekk l-awtorità kompetenti tkun informat lill-uffiċċju doganali li hemm referenza għalih fl-Artikolu 23(1) li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat indikat fuq id-dokument doganali huwa validu għall-prodott ikkonċernat u li jkun ġie attribwit.

6. Meta l-prodotti esportati ma jkunux suġġetti għall-prezentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni imma li r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jkunu ġew stabbiliti permezz tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tiffissa bil-quddiem ir- rifużjoni ta' l-esportazzjoni, jekk, minhabba żball, id-dokument użat waqt l-esportazzjoni sabiex juri l-eligibilità għal rifużjoni ma jsemmix dan l-Artikolu u/jew in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jew jekk l-informazzjoni ma tkunx korretta, l-operazzjoni tista' tkun regolarizzata sakemm il-kondizzjonijiet segwenti jkunu milhuqa:

- (a) liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għall-prodott ikkonċernat, valida dakinhar ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni, tkun fil-pussess ta' l-awtorità responsabbli għall-hlas tar-rifużjoni;

▼B

- (b) tinzamm prova suffiċjenti għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti sabiex ikunu jistgħu jistabbilixxu rabta bejn il-kwantità esportata u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jkopri l-esportazzjoni.

Artikolu 25

1. Entrati magħmula fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti ma jistgħux jinbidlu wara l-hruġ tagħhom.

2. Meta jkun hemm dubju dwar l-eżattezza ta' entrati fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti, dik il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt għandha, fuq l-inizjattiva tal-parti kkonċernata jew ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat, tkun mibghuta lura lejn il-korp tal-hruġ.

Jekk il-korp tal-hruġ jikkonsidra li jkun hemm bżonn ta' korrezzjoni, għandu jirtira l-estratt jew il-liċenzja jew iċ-ċertifikat kif ukoll kull estratt mahruġa qabel u għandu johroġ bla telf ta' żmien jew estratt korrett jew liċenzja korretta jew ċertifikat korrett u l-estratti korretti li jikkorrispondu magħhom. Fuq id-dokumenti l-oħra, li għandhom jinkludu l-entrata "liċenzja (jew ċertifikat) korretti nhar il-..." jew "estratt korrett nhar il-...", l-entrati kollha preċedenti għandhom ikunu riprodotti fuq kull kopja.

Meta l-korp tal-hruġ ma' jikkunsidrax li jkun mehtieg li l-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt ikunu korretti, għandha tinkiteb fuqhom l-awtorizzazzjoni "ivverifikat nhar il-... bi qbil ma' l-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008" u jagħmel it-timbru tiegħu.

Artikolu 26

1. Fuq talba tal-korp tal-hruġ, id-detentur titolari għandu jibgħat lura l-liċenzja jew iċ-ċertifikat u l-estratti minnhom.

2. Meta dokument sugġett għal tilwim ikun mibgħut lura jew miżmum bi qbil ma' dan l-Artikolu jew l-Artikolu 25, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom, fuq talba, jagħtu riċevuta lill-parti kkonċernata.

Artikolu 27

Meta l-isparju rriservat għall-entrati fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti minnhom ma jkunx suffiċjenti, l-awtoritajiet li jagħmlu l-entrati jistgħu jehmžu magħhom paġna jew aktar ta' estensjoni li jkun fihom spazju għall-entrati kif murija fuq wara tal-kopja Nru 1 tal-liċenzji, taċ-ċertifikati jew ta' l-estratti msemmija. Dawn l-awtoritajiet għandhom ipoġġu t-timbru tagħhom sabiex nofsu jkun fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom u n-nofs l-iehor fuq il-paġna miżjuda, u għal kull paġna miżjuda mahruġa għandu jitpoġġa timbru ieħor bl-istess mod min-naħa għall-oħra ta' tali paġna u l-paġna ta' qabel.

Artikolu 28

1. Meta jkun hemm dubju dwar l-awtentiċità tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt, jew ta' l-entrati jew ta' l-awtorizzazzjonijiet fuqhom, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jirritornaw id-dokument dubjuż, jew fotokopja tiegħu, lejn l-awtoritajiet ikkonċernati għall-kontroll.

Id-dokumenti jistgħu jkunu rritornati wkoll permezz ta' kontroll każwali, f'tali każ għandha tkun irritornata biss fotokopja tad-dokument.

▼B

2. Meta dokument dubjuż ikun irritornat bi qbil mal-paragrafu 1, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom fuq talba jagħtu riċevuta lill-parti kkonċernata.

Artikolu 29

1. Meta jkun neċessarju, għall-applikazzjoni xierqa ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jaqsmu bejniethom l-informazzjoni dwar il-liċenzji, iċ-ċertifikati u l-estratti minnhom u dwar l-irregolaritajiet u l-ksur tal-liġijiet li jikkonċernawhom.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni malli jkollhom għarfien dwar l-irregolaritajiet u l-ksur tal-liġijiet dwar dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-ismijiet u l-indirizzi tal-korpi li jkunu haġġu l-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti minnhom, jiġbru levies ta' l-esportazzjoni u jhallsu r-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika din l-informazzjoni fil- Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

4. L-Istati Membri għandhom ukoll jgħaddu lill-Kummissjoni impressjonijiet tat-timbri uffiċjali u, meta hu xieraq, tal-presses ta' inqix użati mill-awtoritajiet li jkunu mogħtija s-setgħa biex jaġixxu. Il-Kummissjoni għandha tinforma immedjatament lill-Istati Membri l-oħra b'dana kollu.

*SEZZJONI 4****Rilaxx tal-garanzji****Artikolu 30*

F'dak li għandu x'jaqşam mal-perjodu tal-validità tal-liċenzji u taċ-ċertifikati:

- (a) l-obbligazzjoni għall-importazzjoni għandha titqies li tkun għet imwettqa u d-dritt għall-importazzjoni permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandhu jitqies li jkun sar dakinhar li d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(a) tkun aċċettata, suġġetta dejjem li l-prodott ikkonċernat ikun fil-fatt imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa;
- (b) l-obbligazzjoni għall-esportazzjoni għandha titqies li tkun għet imwettqa u d-dritt għall-esportazzjoni permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandhu jitqies li jkun sar dakinhar li d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(b) tkun aċċettata.

Artikolu 31

Twettiq tar-rekwiżit primarju għandu jintwera bil-produzzjoni ta' prova:

- (a) għall-importazzjonijiet, ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 23(1)(a) dwar il-prodott ikkonċernat;
- (b) għall-esportazzjonijiet, ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 23(1)(b) dwar il-prodott ikkonċernat; Minbarra dan:

▼B

- (i) fil-każ ta' l-esportazzjoni jew tal-provvisti trattati bhala esportazzjonijiet fit-tifsira ta' l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, ikun hemm bżonn ta' prova li l-prodott ikun ġie, fi żmien 60 ġurnata mid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, sakemm ma jkunx imwaqqaf milli jagħmel dan minhabba force majeure, jew, fil-każ tal-provvisti trattati bhala esportazzjonijiet, waslu fid-destinazzjoni tagħhom jew, f'każi oħra, hallew it-territorju doganali tal-Komunità. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, kunsinni ta' kwalunkwe prodotti mahsuba biss għall-konsum abbord pjattaformi tat-thaffir jew ta' l-estrazzjoni, li jinkludu postijiet ta' xogħol li jipprovdu s-servizzi ta' appoġġ għal dawn l-operazzjonijiet, li jkunu qegħdin fl-inhawi tas-sezzjoni sotto-marina kontinentali Ewropea, jew fl-inhawi tas-sezzjoni sotto-marina kontinentali tal-parti mhux Ewropea tal-Komunità, iżda lil hinn miż-żona ta' tliet mili li tibda mil-linja bażi użata sabiex tkun stabbilita l-medda tal-baħar territorjali ta' l-Istat Membru, għandu jkun meqjus bhala li jkun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità;
- (ii) fil-każi meta l-prodotti jkunu ġew imqiegħda taħt il-proċedura ta' l-imhażen tal-hwejjeġ ta' l-ikel, li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, għandu jkun hemm bżonn ta' evidenza li l-prodott, fi żmien 30 ġurnata mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tat-tqegħid tiegħu taħt dik il-proċedura u sakemm ma jithalliex minhabba force majeure, ikun ġie mqiegħed f'maħżen tal-hwejjeġ ta' l-ikel.

B'dana kollu, meta l-iskadenza ta' 60 ġurnata li hemm referenza għaliha fil-punt (b)(i) ta' l-ewwel paragrafu jew l-iskadenza ta' 30 ġurnata li hemm referenza għaliha fil-punt (b)(ii) ta' l-ewwel paragrafu tkun għaddiet, il-garanzija għandha tkun irrilaxxata bi qbil ma' l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

Il-garanzija ma għandhiex tkun konfiskata taħt it-tieni paragrafu f'dawk il-każijiet ta' kwantitajiet għal-liema r-rifużjoni hija mnaqqsa skond l-Artikolu 50(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 għan-nuqqas li jintlaħqu l-iskadenzi msemmijin fl-Artikolu 7(1) u l-Artikolu 40(1) ta' dak ir-Regolament.

Artikolu 32

1. Il-prova meħtieġa taħt l-Artikolu 31 għandha tingħata kif imiss:

- (a) fil-każi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 31(a), bil-preżentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u, meta jkun applikabbli, tal-kopja Nru 1 ta' l-estratt jew ta' l-estratti mil-liċenzja jew miċ-ċertifikat, awtorizzati kif hemm ipprovdut fl-Artikolu 23 jew fl-Artikolu 24;
- (b) fil-każi msemmija fl-Artikolu 31(b), u soġġetti għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, bil-preżentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat, u fejn applikabbli, tal-kopja Nru 1 ta' l-estratt jew l-estratti tal-liċenzja jew ċertifikat, awtorizzati kif ipprovdut fl-Artikolu 23 jew l-Artikolu 24.

2. Barra minn dan, fil-każ ta' l-esportazzjoni mill-Komunità jew tal-provvisti lejn destinazzjoni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew it-tqegħid tal-prodotti taħt l-arrangamenti li għalihom hemm ipprovdut fl-Artikolu 40 ta' dak ir-Regolament, prova addizzjonali tkun meħtieġa.

Din il-prova addizzjonali għandha tingħata kif imiss:

- (a) meta l-operazzjonijiet segwenti jsehhu fl-Istat Membru in kwistjoni, tali prova addizzjonali għandha tithalla fl-ghazla ta' l-Istat Membru li fih:
 - (i) tkun inharget il-liċenzja jew iċ-ċertifikat;

▼B

(ii) tkun giet aċċettata d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(b) ta' dan ir-Regolament, u

(iii) il-prodott:

— ikun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament kunsinni ta' kwalunkwe prodotti mahsuba biss għall-konsum abbord pjattaformi ta' thaffir jew ta' l-estrazzjoni, li jinkludu postijiet ta' xogħol li jipprovdu servizzi ta' appoġġ għal dawn l-operazzjonijiet, li jkunu qeghdin fl-inhawwi tal-parti sotto-marina kontinentali Ewropea, jew fl-inhawwi tal-parti sotto-marina kontinentali tal-parti mhux Ewropea tal-Komunità imma lil hinn miż-żona ta' tliet mili li tibda mil-linja bażi użata sabiex ikun stabbilit il-wisa' tal-baħar territorjali ta' Stat Membru, għandu jitqies li jkun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità,

— ikun ikkunsenjat lejn waħda mid-destinazzjonijiet elenkati fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jew

— ikun imqiegħed f'mahżen bi hwejjeg ta' l-ikel permezz ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999,

(b) fil-kazi l-oħra kollha, l-prova addizzjonali għandha tinghata permezz ta':

(i) preżentazzjoni tal-kopja ta' kontroll T5 jew tal-kopji li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 472 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jew ta' kopja jew ta' fotokopja ċċertifikata ta' tali kopja jew kopji ta' kontroll T5, jew

(ii) xhieda mogħtija mill-aġenzija responsabbli mill-hlas tar-rifużjoni li l-kondizzjonijiet fl-Artikolu 31(b) ta' dan ir-Regolament ġew sodisfatti, jew

(iii) prova ekwivalenti kif għaliha hemm ipprovdut f'paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

Meta l-ghan ewlieni tal-kopja ta' kontroll T5 huwa r-rilaxx tal-garanzija, il-kopja ta' kontroll T5 għandha jkun fiha, fis-sezzjoni 106, waħda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti C ta' dan ir-Regolament.

B'dana kollu, jekk l-estratt mil-liċenzja jew miċ-ċertifikat, liċenzja jew ċertifikat sostitut jew estratt sostitut jkun użat, l-entrata msemmija hawn fuq għandha tiddikjara wkoll n-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat originali u l-isem u l-indirizz tal-korp tal-hruġ.

Id-dokumenti li hemm referenza għalihom f'punt (b)(i) u (ii) għandhom jintbagħtu lejn il-korp tal-hruġ permezz ta' kanali uffiċjali.

3. Meta, wara aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 23(1)(b), prodott jitqiegħed taht wiehed mill-arrangamenti simplifikati previsti fil-Parti II, Titolu II, Kapitolu 7, sezzjoni 3 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jew fit-Titolu X, Kapitolu I, ta' l-Appendiċi I tal-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar il-proċedura ta' tranżitu komuni għat-trasport lejn stazzjon ta' destinazzjoni jew kunsinna lejn persuna li tirċievi barra mit-territorju doganali tal-Komunità, il-kopja ta' kontroll T5 meħtieġa skond il-paragrafu 2(b) ta' dan l-Artikolu, ser tintbagħat permezz ta' mezzi uffiċjali lill-korp tal-hruġ. Waħda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti D ta' dan ir-Regolament, ser tiddaħhal fis-sezzjoni "J" tal-kopja ta' kontroll T5 taht l-intestatura "Kummenti".

▼B

Fil-każ li hemm referenza ghalih fl-ewwel subparagrafu, l-uffiċċju tat-tluq jista' jippermetti li jkun emendat il-kuntratt tal-garr sabiex il-garr jispiċċa fil-Komunità, biss jekk ikun stabbilit:

- (a) li, meta l-garanzija tkun diġà giet irrilaxxata, tali garanzija ghandha tkun imġedda, jew
- (b) li l-passi neċessarji jkunu ttiehdu mill-awtoritajiet ikkonċernati sabiex ikun assigurat li l-garanzija ma tkunx irrilaxxata.

Meta l-garanzija giet irrilaxxata minghajr ma l-prodott ikun gie esportat, l-Istati Membri ghandhom jiehdu azzjoni xierqa.

4. Meta l-kopja ta' kontroll T5 li hemm referenza ghalha fil-paragrafu 2(b) ma tkunx tista' tiġi ppreżentata fi żmien tliet xhur wara l-hruġ tagħha minhabba ċirkostanzi lil hinn mill-kontroll tal-parti kkonċernata, dan ta' l-aħhar jista' japplika ghand il-korp kompetenti sabiex ikunu aċċettati dokumenti ohra, filwaqt li tkun iddikjarata l-bażi għal tali applikazzjoni u jkunu fornuti dokumenti ta' sostenn.

Id-dokumenti ta' sostenn li ghandhom ikunu ppreżentati flimkien ma' l-applikazzjoni ghandhom ikunu dawk speċifikati fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 49(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999.

Artikolu 33

Għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, l-aħhar ġurnata tax-xahar ghandha tkun meħuda li tkun il-ġurnata ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 23(1)(b) ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 34

1. Malli d-detentur titolari jagħmel applikazzjoni, l-Istati Membri ghandhom jirrilaxxaw il-garanzija bin-nifs fi proporzjon għal kwantitajiet tal-prodotti li għalihom tkun ingħatat prova kif hemm referenza ghalha fl-Artikolu 31, sakemm tkun ingħatat prova li kwantità ugwali għal mill-inqas 5 % ta' dik indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat tkun giet importata jew esportata.

2. Suġġett għall-applikazzjoni fl-Artikoli 39, 40 jew 47, meta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma tkunx giet sodisfatta l-garanzija ghandha tintilef b'ammont ugwali għad-differenza bejn:

- (a) 95 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, u
- (b) il-kwantità effettivament importata jew esportata.

Jekk il-liċenzja tkun mahruġa fuq il-bażi ta' kull ras, ir-riżultat tal-kalkolu ta' 95 % li hemm referenza ghalih hawn fuq ghandu, meta jkun applikabbli, jkun imqarreb lejn l-anqas numru shih ta' kull ras.

B'dana kollu, jekk il-kwantità importata jew esportata tammonta għal mill-inqas 5 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, il-garanzija kollha ghandha tintilef.

Barra minn dan, jekk l-ammont totali tal-garanzija li kieku ghandha tintilef tkun ta' EUR 100 jew inqas għal liċenzja jew ċertifikat partikolari, l-Istat Membru kkonċernat ghandu jirrilaxxa l-garanzija kollha.

Meta l-garanzija kollha jew parti minnha tkun giet irrilaxxata b'mod mhux xieraq, ghandha tkun ippreżentata mill-ġdid fi proporzjon għall-kwantitajiet ikkonċernati mal-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

▼B

B'dana kollu, struzzjoni għall-garanzija irrilaxxata li għandha tkun ipprezentata mill-ġdid tista' tinghata biss fi żmien erba' snin wara li tkun giet irrilaxxata, sakemm l-operatur jkun aġixxa f'bona fide.

3. F'dak li għandu x'jaqsam mal-liċenzji ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni:

- (a) meta l-liċenzja jew l-estratt mil-liċenzja tkun irritornata lejn il-korp tal-hruġ fi żmien iż-żewġ terzi tal-perjodu tal-validità inizjalitaghha, l-ammont korrispondenti tal-garanzija li għandha tintilef għandu jkun imnaqqas għal 40 %. Għal dan l-ghan, kull parti tal-ġurnata tghodd bhala ġurnata shiha;
- (b) meta l-liċenzja jew l-estratt mil-liċenzja tkun irritornata lejn il-korp tal-hruġ fi żmien li jikkorrispondi għall-aħħar terz tal-perjodu tal-validità tagħha jew matul ix-xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza, l-ammont korrispondenti tal-garanzija li għandu jintilef għandu jkun imnaqqas b'25 %.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika biss għal-liċenzji jew għall-estratti minnhom irritornati lejn il-korp tal-hruġ matul is-sena tal-GATT li għaliha jkunu ġew mahruġa l-liċenzji u sakemm dawn ikunu rritornati aktar minn 30 ġurnata qabel it-tmiem ta' dik is-sena.

L-ewwel subparagrafu għandu jghodd ghajr meta jkun temporanjament sospiż. Fejn ir-rifużjoni għall-prodott wiehed jew aktar tiżdied, il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi mal-proċedura riferita fl-Artikolu 1952) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jew l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra fuq l-organizzazzjoni komuni tas-swieq, tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu għal-liċenzji li saret applikazzjoni għalihom qabel ma jkun hemm iż-żieda fir-rifużjoni u mhux mrodda lura lill-korp tal-hruġ sad-data ta' qabel iż-żieda.

Liċenzji pprezentati taht l-Artikolu 24 ta' dan ir-Regolament għandhom jitqiesu li ntraddu lura lill-korp tal-hruġ f'dik id-data fejn dan ta' l-aħħar jirċievi applikazzjoni mid-detentur tal-liċenzja għar-rilaxx tal-garanzija.

4. Il-prova li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 32(1) għandha tinghata fi żmien xahrejn ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, sa kemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' force majeure.

5. Prova tat-tluq mit-territorju doganali jew ta' kunsinna lejn destinazzjoni skond it-tifsira fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew tat-tqeghid tal-prodotti taht l-arrangamenti li għalihom hemm provvedimenti fl-Artikolu 40 ta' dak ir-Regolament, kif hemm referenza għalih fl-Artikolu 32(2) ta' dan ir-Regolament, għandha tinghata prova fi żmien 12-il xahar mill-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, sa kemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' force majeure.

6. L-ammont li għandu jintilef fir-rigward tal-kwantitajiet li għalihom ma tkunx inghatat prova dwar il-liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni fil-limitu ta' żmien stabbilit permezz tal-paragrafu 4 għandu jitnaqqas:

- (a) b'90 % jekk il-prova tkun ipprovduta fit-tielet xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat;
- (b) b'50 % jekk il-prova tkun ipprovduta fir-raba' xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat;
- (c) b'30 % jekk il-prova tkun ipprovduta fil-hames xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat;
- (d) b'20 % jekk il-prova tkun ipprovduta fis-sitt xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

▼B

7. Fil-każi apparti minn dawk imsemmija f'paragrafu 6, l-ammont li għandu jintilef fir-rigward tal-kwantitajiet li għalihom ma tkunx ingħatat prova fil-limitu ta' żmien stabbilt fil-paragrafi 4 u 5 iżda huwa previst sa l-aktar tard fl-erba' u għoxrin xahar ta' wara d-data ta' l-skadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu jkun 15 % ta' l-ammont li kieku kien jintilef kompletament jekk il-prodotti ma kinux ġew importati jew esportati. Meta, għal prodott partikolari, ikun hemm liċenzji jew ċertifikati b'livelli differenti ta' garanzija, l-inqas rata applikabbli għall-importazzjoni jew esportazzjoni ser tintuża sabiex ikun ikkalkulat l-ammont li għandu jintilef.

8. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jnehhu l-obbligazzjoni li tkun ipprovduta l-prova li hemm referenza għaliha fil-paragrafi 4 u 5 jekk ikunu diġà fil-pussess ta' l-informazzjoni neċessarja.

9. Meta dispożizzjoni tal-Komunità tispeċifika, b'referenza għal dan il-paragrafu, li obbligazzjoni tkun ġiet sodisfatta billi tinghata prova li l-prodott ikun wasal fid-destinazzjoni speċifikata, dik il-prova għandha tinghata bi qbil ma' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jekk ma jsirx dan il-garanzija ppreżentata mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat għandha tintilef bi proporzjon għall-kwantità kkonċernata.

Dik il-prova għandha tinghata wkoll fi żmien 12-il xahar minn mindu tiskadi l-liċenzja jew iċ-ċertifikat. B'dana kollu, meta d-dokumenti mehtieġa permezz ta' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ma jkunx jistgħu jiġu ppreżentati fiż-żmien preskritt anke jekk l-esportatur ikun aġixxa bid-diligenza kollha mehtieġa sabiex jiksibhom fi żmien dak il-perjodu, jista' jinghata estensjoni fiż-żmien li fih ikun jista' jippreżenta dawk id-dokumenti.

10. Fil-każ ta' liċenzji ta' l-importazzjoni li dwarhom, dispożizzjoni tal-Komunità tagħmel dan il-paragrafu applikabbli, il-paragrafi 4 sa 8 minkejja, il-prova ta' l-utilizzazzjoni tal-liċenzja kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 32(1)(a) għandha tinghata fi żmien 45 ġurnata minn mindu tiskadi l-liċenzja, sakemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' force majeure.

Meta l-prova ta' l-utilizzazzjoni tal-liċenzji kif speċifikata fl-Artikolu 32(1)(a) tkun ipprovduta wara l-limitu ta' żmien preskritt:

- (a) meta l-liċenzja tkun intużat, waqt li tittiehed konsiderazzjoni tat-tolleranza aktar baxxa, fit-termini tal-validità, għandu jintilef 15 % ta' l-ammont totali tal-garanzija kif indikat fil-liċenzja permezz tat-tnaqqis b'rata fissa;
- (b) meta l-liċenzja tkun intużat parzjalment fit-termini tal-validità, il-garanzija għandha tintilef b'ammont ugwali:
 - (i) għad-differenza bejn 95 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja u l-kwantità fil-fatt importata, miżjuda bi
 - (ii) 15 % tal-bqija tal-garanzija wara t-tnaqqis b'rata fissa magħmul taht il-punt (i), miżjud bi
 - (iii) 3 % ta' l-ammont tal-garanzija li tibqa' wara t-tnaqqis magħmul taht il-punt (i) u (ii), għal kull ġurnata li biha jkun skada l-limitu ta' żmien sabiex tinghata prova.



SEZZJONI 5

*Telf tal-liċenzji u taċ-ċertifikati**Artikolu 35*

1. Dan l-Artikolu għandu japplika meta r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni akbar minn zero jkunu f'fissati bil-quddiem u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom rilevanti tkun intilfet.

2. Il-korp li jorhroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu jorhroġ fuq talba tad-detentur, jew ta' min jirċievi t-trasferiment f'każi meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt tkun giet trasferita, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit jew l-estratt sostitwit, suġġetta għat-tieni subparagrafu.

L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li jorhroġu liċenzja jew ċertifikat sostitut jew estratt sostituta jekk:

(a) il-karattru ta' l-applikant ma jkunx tali li jiggarantixxi li l-għanijiet ta' dan l-Artikolu jkunu rrispettati; f'kull Stat Membru dan il-poter għandu jkun eżerċitat bi qbil mal-prinċipji applikabbli fil-preżent f'dak l-Istat li jirregola minghajr diskriminazzjoni bejn applikanti u l-libertà tal-kummerċ u l-industrija;

(b) l-applikant ikun naqas milli juri li hu kien ha l-prekawżjonijiet raġonevoli sabiex ma jhallix li jkun hemm it-telf tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt.

3. Rifuzjonijiet stabbiliti fil-kuntest tal-proċedura tat-tfiegħ ta' offerti għandu jkun ikkunsidrat bħala rifużjoni f'fissata bil-quddiem.

4. Il-liċenzja, iċ-ċertifikat sostitut jew l-estratt sostitut għandu jkun fihom l-informazzjoni u l-entrati li jidhru fuq id-dokument li jkunu qed jissostitwixxu. Għandha tinhareġ għal kwantità ta' merkanzija li, miżjuda b'margini ta' tolleranza, tkun uguali għall-kwantità disponibbli kif murija fid-dokument mitluf. L-applikanti għandhom jispeċifikaw dik il-kwantità bil-kitba. Meta informazzjoni miżmuma mill-korp tal-hruġ turi li l-kwantità indikata mill-applikant tkun għolja wisq, din għandha titnaqqas bix-xieraq minghajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2.

Wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti E, sottolineata bl-ahmar, ser tiddaħhal fis-sezzjoni 22 tal-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti sostituti.

5. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitut jew l-estratt sostitut jintielf, m'għandha tinhareġ l-ebda liċenzja jew ċertifikat jew estratt sostitut oħra.

6. Il-hruġ tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt sostitut għandu jkun suġġett għall-prezentazzjoni ta' garanzija. L-ammont ta' din il-garanzija għandu jkun ikkalkolat billi tkun immultiplikata:

(a) ir-rata tar-rifużjoni f'fissata bil-quddiem jew, meta jkun applikabbli, l-ogħla rata ta' rifużjoni għad-destinazzjonijiet koperti, miżjuda b'20 %,

(b) bil-kwantità li għaliha għandha tinhareġ il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitut miżjuda bil-margini tat-tolleranza.

L-ammont li bih il-garanzija tkun miżjuda m'għandux ikun inqas minn EUR 3 għal kull 100 kilogramm piż nett. Il-garanzija għandha tkun ipprezentata għand il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali.

▼B

7. Meta l-kwantità tal-prodotti esportati permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostituti, jew permezz ta' estratt u estratt sostitut, tkun akbar minn dik li kieku setgħet tkun esportata taht il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt oriġinali, il-garanzija li hemm referenza għaliha f'paragrafu 6 li tikkorrispondi għall-kwantità zejda għandha tintilef, b'hekk ir-rifuzjoni tkun meqjusa bħala li tkun giet irkuprata.

8. B'zieda ma' dan, f'każi meta jkun japplika l-paragrafu 7 u meta tkun tapplika levy ta' l-esportazzjoni dakinhar ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(b) għall-kwantità b'eċċess, il-levy ta' l-esportazzjoni applikabbli dakinhar għandha tkun miġbura.

Il-kwantità b'eċċess:

- (a) għandha tkun stabbilita bi qbil mal-paragrafu 7;
- (b) għandha tkun dik dwar l-aktar dikjarazzjoni reċenti li kienet giet aċċettata taht il-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali, l-estratt tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwiti, jew l-estratt sostitwit. F'każi meta il-kwantità ta' l-aħhar esportazzjoni tkun inqas mill-kwantità b'eċċess, l-esportazzjoni jew l-esportazzjonijiet li jippreċedu immedjatament għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni sakemm tintlahaq il-fażi meta il-kwantità b'eċċess tkun giet koperta.

L-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 120/89 ⁽¹⁾ m'għandux japplika għall-każi koperti b'dan il-paragrafu.

9. Sakemm il-garanzija li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 6 ma tkunx intilfet bis-saħħa tal-paragrafu 7, din għandha tkun rilaxxata 15-il xahar wara li jiskadi l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

10. Meta l-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt mitlufa jinstabu, dawn ma jistgħux jintużaw u għandhom ikunu mibghuta lura lejn il-korp li jkun hareġ il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitwiti. Jekk f'tali każ il-kwantità disponibbli muriġa fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt oriġinali tkun daqs jew ikbar mill-kwantità li għaliha jkunu nharġu il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitwiti, mizjuda bil-marġni tat-tolleranza, il-garanzija li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 6 għandha tkun rilaxxata immedjatament.

B'dana kollu, jekk il-kwantità disponibbli tkun akbar, il-parti kkonċernata tista' titlob il-hruġ ta' estratt għal kwantità, li tinkludi l-marġni tat-tolleranza, daqs il-bqija tal-kwantità disponibbli.

11. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni mehtieġa sabiex ikun applikat dan l-Artikolu.

Meta l-awtoritajiet jipprovdu din l-informazzjoni permezz ta' kopja tal-kontroll T5 kif hemm referenza dwarha fl-Artikolu 912(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 u mahruġa għall-ghan li tinghata prova tat-tluq mit-territorju doganali tal-Komunità, in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali għandu jinkiteb fis-Sezzjoni 105 tal-kopja ta' kontroll T5. Meta estratt minn liċenzja jew minn ċertifikat, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit, jew l-estratt sostitwita tkun użata, in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali għandu jinkiteb fis-Sezzjoni 106 tal-kopja ta' kontroll T5.

⁽¹⁾ ĠU L 16, 20.1.1989, p. 19.

▼B*Artikolu 36*

1. Bl-eċċezzjoni tal-każi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti għandha tiċhad li tohroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit jew estratt sostitwit meta l-hruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għall-prodott in kwistjoni jkun sospiż jew meta l-hruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati jkun magħmul fil-qafas ta' kwota kwantitattiva.

2. Meta d-detentur jew minn jirċievi t-trasferiment tal-liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem ikun jista' jagħti prova għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti kemm li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom ma jkunux intużaw kollha kemm huma jew parti minnhom u li ma jistgħux jergħu jkun wżati, partikolarment minhabba li kienu ġew meqruda kollha kemm huma jew parti minnhom, il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali għandu johroġ liċenzja jew ċertifikat jew estratt sostitwit għal kwantità ta' merkanzija, inkluż il-margni tat-tolleranza meta jkun neċessarju, daqs il-bqija tal-kwantità disponibbli. F'dan il-każ għandha tapplika l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 35(4).

▼M2*Artikolu 37*

Meta jinħarġu liċenzji ta' sostituzzjoni, ċertifikati jew estratti, l-Istati Membri għandhom minnufih jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi:

- (a) in-numru tas-serje tal-liċenzji ta' sostituzzjoni, ċertifikati jew estratti mahruġa u n-numru tas-serje tal-liċenzji sostitwiti, ċertifikati jewq estrattii skont l-Artikoli 35 u 36;
- (b) in-natura u l-kwantità tal-merkanzija kkonċernata u r-rata tar-rifużjoni tal-esportazzjoni jew tal-levy tal-esportazzjoni ffissata bil-quddiem.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħrajn b'dan.

▼B*Artikolu 38*

1. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom tkun mitlufa, u d-dokument mitluf li jkun ġie użat kollu kemm hu jew parti minnu, il-korpi tal-hruġ jistgħu, bħala eċċezzjoni, jipprovdu lill-parti kkonċernata b'dupplikati tiegħu, imħejji u awtorizzat bl-istess mod tad-dokument oriġinali u mmarkat b'mod ċar "dupplikati" fuq kull kopja.

2. Id-dupplikati ma jistgħux jintużaw sabiex iwettqu operazzjonijiet ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni.

3. Id-dupplikati għandhom ikunu pprezentati lill-uffiċċji fejn tkun giet aċċettata d-dikjarazzjoni li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 23 permezz tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt mitluf, jew lil awtorità kompetenti oħra maħtura mill-Istat Membru ta' fejn ikunu jinsabu l-uffiċċji.

4. L-awtorità kompetenti għandha tagħmel l-entrati fid-dupplikati u tawtorizzahom.

5. Id-dupplikati, b'hekk annotati, għandhom jiehdu post tal-kopja Nru 1 mitlufa tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt biex tinghata prova għal dan l-ghan jew sabiex tkun rilaxxata l-garanzija.



SEZZJONI 6

Force majeure

Artikolu 39

1. Meta, minhabba xi avveniment li l-operatur iqis li jkun jikkostitwixxi force majeure, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma jkunux jistghu jsehhu matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, id-detentur titolari għandu japplika għand il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru tal-hruġ jew sabiex il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat ikun imtawwal jew sabiex il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikunu kkanċellati. L-operaturi għandhom jagħtu prova taċ-ċirkostanza li huma jqisu li tikkostitwixxi force majeure fi żmien sitt xhur minn meta jiskadi l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

Meta ma jkunux jistghu jagħtu prova f'dak il-limitu ta' żmien minkejja li jkun haddu bid-diligenza kollha mehtieġa sabiex jiksbuha u jgħadduha, jistghu jingħataw aktar żmien.

2. Talbiet sabiex il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat ikun estiż għal aktar minn 30 ġurnata minn meta jiskadi tali perjodu tal-validità għandhom ikunu miċhuda.

3. Meta iċ-ċirkostanzi li wiehed jista' jorbot fuqhom li jikkostitwixxu force majeure jkollhom x'jaqsmu mal-pajjiż esportatur u/jew mal-pajjiż ta' l-origini, fil-każ ta' l-importazzjoni, jew mal-pajjiż importatur, fil-każ ta' l-esportazzjonijiet, tali iċ-ċirkostanzi jistghu jkun aċċettati bħala tali biss jekk il-korp tal-hruġ jew xi aġenzija uffiċjali oħra fl-istess Stat Membru kienet giet innotifikata bil-pajjiżi kkonċernati f'hin tajjeb u bil-kitba.

In-notifika tal-pajjiż esportatur, tal-pajjiż ta' l-origini jew tal-pajjiż importatur għandha tkun ikkonsiderata bħala li saret f'hin tajjeb jekk iċ-ċirkostanzi, ta' min jorbot fuqhom, li jikkostitwixxu force majeure, ma setgħux ikunu mbassra mill-applikant fiż-żmien tan-notifika.

4. Il-korp kompetenti li hemm referenza dwaru fil-paragrafu 1 għandu jiddeċiedi jekk iċ-ċirkostanzi wżati jikkostitwixxux force majeure.

Artikolu 40

1. Meta iċ-ċirkostanzi wżati jikkostitwixxu force majeure, il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru minn fejn kienet inhargħet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu jiddeċiedi, jew jekk l-obbligazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkunx ikkannċellata u l-garanzija rrilaxxata, jew jekk il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandux ikun estiż għal tali perjodu li jkun ikkunsidrat neċessarju minhabba iċ-ċirkostanzi kollha tal-każ. Tali estenzjoni m'għandhiex teċċedi sitt xhur minn wara li jiskadi l-perjodu oriġinali tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

2. Id-deċiżjoni meħuda mill-korp kompetenti tista' tkun differenti mid-deċiżjoni mitluba mid-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

Meta d-detentur titolari jitlob il-kannċellazzjoni tal-liċenzja li tinvolvi l-iffissar bil-quddiem, anki jekk din it-talba tkun giet ipprezentata aktar minn 30 ġurnata wara li jkun skada l-perjodu tal-validità tal-liċenzja, il-korp kompetenti jista' jtaawwal dak il-perjodu ta' validità jekk ir-rata f'fissata bil-quddiem miżjuda b'kull aġġustamenti tkun inqas mir-rata kurrenti fil-każ ta' l-ammonti li għandhom jithallu jew aktar mir-rata kurrenti fil-każ ta' l-ammonti li għandhom ikunu miġbura.

▼B

3. Id-deċiżjoni jekk għandhiex tkun ikkanċellata jew estiża l-liċenzja għandha jkollha x'taqsam biss mal-kwantità tal-prodott li ma setgħax ikun importat jew esportat minhabba force majeure.

4. Meta l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jkun estiż, il-korp tal-hruġ għandu jawtorizza l-liċenzja u l-estratti tagħha u għandu jagħmel l-aġġustamenti neċessarji dwarha.

5. Minkejja l-Artikolu 8(1), meta l-perjodu tal-validità tal-liċenzja li tinvolvi f'fissar bil-quddiem jkun estiż, id-drittijiet li ġejjin minn dik il-liċenzja m'għandhomx ikunu trasferibbli. B'dana kollu, meta ċ-ċirkostanzi tal-każ in kwistjoni hekk ikunu jehtieġu, tali trasferiment għandu jkun awtorizzat meta mitlub fl-istess hin ta' l-estensjoni.

▼M2

6. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-każ ta' forza maġġuri li jkun għarfu, billi jipprovdu l-informazzjoni li ġejja: in-natura tal-prodott ikkonċernat bil-kodiċi tan-NM tiegħu, l-operazzjoni (importazzjoni jew esportazzjoni), il-kwantitajiet involuti u, skont il-każ, il-kanċellazzjoni tal-liċenzja jew l-estensjoni tal-perjodu tal-validità tal-liċenzja bl-indikazzjoni tat-terminu tal-validità.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħrajn b'dan.

▼B*Artikolu 41*

1. Fejn, wara każ ta' force majeure, operatur ikun applika sabiex il-perjodu tal-validità ta' liċenzja li tinvolvi l-iffissar bil-quddiem tal-levy fuq l-esportazzjoni jew tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jkun estiż u l-korp kompetenti jkun għadu ma hax deċiżjoni fuq tali applikazzjoni, l-operatur jista' japplika lill-korp għat-tieni liċenzja. It-tieni liċenzja għandha tinhareġ skond it-termini li japplikaw fiż-żmien ta' l-applikazzjoni, hlief li:

- (a) għandha tinhareġ għal mhux aktar mill-kwantità fuq l-ewwel liċenzja li ma ntuzatx li għaliha saret l-applikazzjoni għall-estensjoni;
- (b) is-Sezzjoni 20 tagħha għandu jkun fiha wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti F.

2. Meta l-korp kompetenti jiddeċiedi li jtawwal il-perjodu tal-validità ta' l-ewwel liċenzja:

- (a) il-kwantità li dwarha kienet użata t-tieni liċenzja għandha tkun miktuba fuq l-ewwel liċenzja sakemm:
 - (i) l-operatur li hu ntolat li juża l-ewwel liċenzja jkun għamel użu mit-tieni liċenzja b'dan il-mod, u
 - (ii) tali użu jkun sar matul il-perjodu tal-validità estiż;
- (b) il-garanzija għat-tieni liċenzja li jkollha x'taqsam mal-kwantità msemmija fil-punt (a) għandha tkun rilaxxata;
- (ċ) meta jkun applikabbli, il-korp li jkun hareġ il-liċenzji għandu jinforma lill-korp kompetenti ta' l-Istat Membru meta t-tieni liċenzja kienet intużat sabiex l-ammont migbur jew imhallas ikun jista' jiġi kkorreġut.

3. Meta l-korp kompetenti jikkonkludi li ma kien hemm l-ebda każ ta' force majeure jew meta jiddeċiedi, permezz ta' l-Artikolu 40, li l-ewwel liċenzja għandha tkun ikkanċellata, allura d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet li jkun għejjin mit-tieni liċenzja għandhom jinżammu.



KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI

Artikolu 42

1. Il-prodotti li huma suġġetti għal sistema ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni jew li jikkwalifikaw għal sistema ta' l-iffissar bil-quddiem ta' rifużjoni jew ta' l-ammonti l-oħra applikabbli fuq l-esportazzjonijiet jistgħu jikkwalifikaw għal trattament bħala merkanzija rritornata permezz tat-Titolu VI, il-Kapitolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 biss jekk kien hemm konformità mad-disposizzjonijiet segwenti:

- (a) jekk l-esportazzjoni tkun saret mingħajr liċenzja ta' l-esportazzjoni jew ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem, għaldaqstant jekk tintuża l-folja ta' informazzjoni INF3 kif previst fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għandha jkollha fis-sezzjoni A wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti G ta' dan ir-Regolament.
- (b) jekk tkun saret esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew b'ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem, l-Artikolu 43 għandu japplika.

2. Jekk il-merkanzija mibghuta lura tkun impurtata mill-ġdid:

- (a) permezz ta' uffiċċju doganali fi Stat Membru appartni milli l-Istat Membru li jesporta, għandha tingħata prova li l-Artikolu 43(1)(a) jew (b) ikun hemm konformità magħhom u tkun fornuta permezz tal-folji ta' l-informazzjoni INF 3 li dwarha hemm provvediment fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93;
- (b) permezz ta' l-uffiċċju doganali li jkun jinsab fl-istess Stat Membru, għandha tingħata prova li d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1(a) jew ta' l-Artikolu 43(1)(a) jew (b) ikun hemm konformità magħhom bi qbil mal-proċedura stabbilita mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru in kwistjoni.

3. Il-paragrafu 1(a) m'għandux japplika fil-każi li dwarhom hemm provvediment fl-Artikolu 844(2)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Artikolu 43

1. Meta l-obbligazzjonijiet għall-esportazzjoni ma jkunx hemm konformità magħhom, fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 42, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri segwenti:

- (a) jekk tkun saret l-esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem u tali liċenzja jew ċertifikat ma jkunx skada fid-data li fiha l-parti konċernata tiddikjara l-intenzjoni tagħha li tagħmel użu mid-dispożizzjonijiet rigward il-merkanzija mibghuta lura fl-Artikolu 42:
 - (i) l-entrata fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat dwar l-esportazzjoni in kwistjoni għandha tkun ikkanċellata,
 - (ii) il-garanzija li jkollha x'taqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat m'għandhiex tkun rilaxxata f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-esportazzjoni in kwistjoni jew, jekk tkun giet rilaxxata, għandha tkun fornuta mill-ġdid fi proporzjon għall-kwantitajiet ikkonċernati lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, u
 - (iii) il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem għandha tintbagħat lura lid-dententur titolari;

▼B

(b) jekk tkun saret l-esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew minn ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem u l-liċenzja jew ċ-ċertifikat ikunu skadew fid-data li fiha l-parti kkonċernata tiddikjara l-intenzjoni tagħha li tagħmel użu mid-dispożizzjonijiet dwar il-merkanzija mibghuta lura fl-Artikolu 42, allura:

- (i) meta l-garanzija li għandha x'taqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat ma tkunx giet rilaxxata f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-esportazzjoni in kwistjoni, il-garanzija għandha tintilef, suġġetta għar-regoli applikabbli fil-każ partikolari,
- (ii) meta l-garanzija tkun giet rilaxxata, id-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu jipprovdi lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat b'garanzija ġdida f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwantitajiet in kwistjoni, u dik il-garanzija għandha tintilef, suġġetta għar-regoli applikabbli fil-każ partikolari.

2. Il-paragrafu 1(a) u (b) m'għandux japplika jekk il-merkanzija tkun giet mibghuta lura minhabba force majeure, jew fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 844(2)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Artikolu 44

1. Meta l-garanzija li għandha x'taqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat użata għall-esportazzjoni ta' prodotti li kienu ġew importati mill-ġdid taht is-sistema tal-merkanzija mibghuta lura għandha tintilef bi qbil ma' l-Artikolu 43, dik il-garanzija għandha tkun rilaxxata fuq it-talbiet tal-partijiet ikkonċernati jekk l-importazzjoni mill-ġdid tkun segwita mill-esportazzjoni ta' prodotti ekwivalenti li jaqgħu taht l-istess sottotitolu tan-Nomenklatura Magħquda.

2. L-operazzjoni ta' l-esportazzjoni:

(a) għandha tkun waħda li dwarha d-dikjarazzjoni kienet giet aċċettata:

- (i) fi żmien mhux aktar minn 20 ġurnata wara d-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni mill-ġdid għall-merkanzija mibghuta lura, u
- (ii) permezz ta' liċenzja ġdida ta' l-esportazzjoni jekk il-liċenzja ta' l-esportazzjoni inizjali tkun skadiet sad-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għall-prodotti ekwivalenti;

(b) għandha tikkonċerna prodotti:

- (i) ta' l-istess kwalità, u
- (ii) indirizzati lil min għandu jirċievi l-kunsinna indikat għall-kunsinni ta' l-esportazzjoni originali, minbarra fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 844(2)(c) jew (d) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

L-esportatur għandu jipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa dwar il-karatteristiċi u ddestinazzjoni tal-prodott għas-sodisfazzjoni ta' l-uffiċċju doganali ta' l-esportazzjoni

3. Il-garanzija għandha tkun rilaxxata meta tingħata prova lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu jkunu ġew imwettqa. Tali prova għandha tikkonsisti fid-dokumenti segwenti:

- (a) id-dikjarazzjoni għall-esportazzjonu tal-prodotti ekwivalenti jew kopja jew fotokopja tagħha ċċertifikata bħala tali mill-awtorità kompetenti u li jkun fiha waħda mill-entrati elenkati fl-Anness III, parti H; l-entrata għandha tiġi awtentikata permezz tat-timbru ta' l-uffiċċju doganali kkonċernat, applikat direttament lid-dokument in kwistjoni;

▼B

- (b) dokument li jiċċertifika li l-prodotti jkunu hargu mit-territorju doganali tal-Komunità fi żmien 60 gurnata mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni doganali, minbarra f'każ ta' force majeure.

Artikolu 45

1. Għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, konferma li ttiehdu miżuri li jnehhu xi effetti tat-tqeghid tal-merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa għandha tinghata mill-awtorità li tkun harget il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, sugġetta għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

L-importatur għandu jinforma lill-awtorità li tkun harget il-liċenzja jew iċ-ċertifikat:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' l-awtorità doganali għat-tehadtad-deċiżjonijiet li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 877(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li għandha tintbagħtilha l-konferma;
- (b) il-kwantità u n-natura tal-prodotti in kwistjoni, id-data ta' l-importazzjoni u n-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat ikkonċernat.

Jekk il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ma tkunx giet mibghuta lura lejn l-awtorità tal-hruġ, l-importatur għandu jipprezentaha lil dik l-awtorità.

Qabel ma tibgħat il-konferma li hemm referenza dwarha fl-ewwel subparagrafu, l-awtorità li tkun harget il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tassigura li:

- (a) l-garanzija li tkopri l-kwantitajiet in kwistjoni ma gietx u mhux sejra tkun rilaxxata, jew
- (b) jekk il-garanzija giet rilaxxata, giet ipprezentata mill-ġdid għall-kwantitajiet in kwistjoni.

B'dana kollu, m'għandux ikun hemm bżonn li terġa' tkun ipprezentata l-garanzija għal kwantitajiet b'eċċess tal-kwantità li fuqha l-obbligazzjoni għall-importazzjoni tkun meqjusa li tkun giet sodisfatta.

Il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun mibghuta lura lill-parti kkonċernata.

2. Jekk il-hlas lura jew it-tnehhija tad-dazji ta' l-importazzjoni jkunu miċhuda, l-awtorità doganali għat-tehid tad-deċiżjonijiet għandha hekk tinforma lill-awtorità li tkun harget il-liċenzja jew iċ-ċertifikat. Il-garanzija li tkopri l-kwantità in kwistjoni għandha tkun rilaxxata.

3. Jekk il-hlas lura jew tnehhija tad-dazji jkunu mogħtija, l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għall-kwantità in kwistjoni għandha tkun ikkanċellata, anki jekk il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ma jkunux aktar validi. Il-parti interessata għandha tibgħat lura l-liċenzja jew iċ-ċertifikat lejn il-korp tal-hruġ malli ma tkunx aktar valida. Il-garanzija għall-kwantità in kwistjoni għandha tintilef sugġetta għar-regoli applikabbli għal każ in kwistjoni.

4. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw meta:

- (a) minhabba raġunijiet ta' force majeure l-prodotti għandhom ikunu esportati mill-ġdid, meqruda jew imqiegħda f'imħażen doganali jew f'zona hielsa, jew
- (b) il-prodotti jkunu fis-sitwazzjoni msemija fit-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 900(1)(n) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, jew
- (ċ) il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li fuqhom tkun giet miktuba l-kwantità importata tkun għadha ma gietx mibghuta lura lejn il-parti kkonċernata meta l-applikazzjoni għal hlas lura jew għat-tnehhija tad-dazji tkun ipprezentata.

▼B

5. L-ewwel sentenza tal-paragrafu 3:

- (a) m'ghandhiex tapplika fil-każ li hemm referenza ghalih fil-paragrafu 4(b);
- (b) ghandha tapplika biss fuq it-talba tal-parti kkonċernata fil-każ li hemm referenza ghalih fil-paragrafu 4(a).

Artikolu 46

1. Meta l-effetti tat-tqeghid ta' merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa jkunu tnehhew u l-garanzija għall-liċenzja jew għaċ-ċertifikat tintilef permezz ta' l-Artikolu 45, il-garanzija għandha tkun rilaxxata fuq it-talba tal-parti kkonċernata jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jkunu ġew imwettqa.

2. Il-parti kkonċernata għandha taghti prova għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti li, fi żmien xahrejn mid-data ta' l-importazzjoni inizjali, l-istess kwantità ta' prodotti ekwivalenti li jaqgħu taht l-istess sottotitolu tan-Nomenklatura Magħquda tkun ġiet importata mill-istess pajjiż esportatur u mill-istess fornitur sabiex tiegħu post il-prodotti li dwarhom kien ġie applikat l-Artikolu 238 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 47

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal ċertifikati li jiffissaw ir-rifużjoni bil-quddiem ta' l-esportazzjoni li tkun saret applikazzjoni dwarha b'konnessjoni ma' stedina għall-offerti mahruġa f'pajjiż terz importatur.

L-espressjoni "stedina għall-offerta" għandha tiftiehem li tfisser stedina miftuħa mahruġa mill-aġenziji pubbliċi f'pajjiżi terzi, jew minn korpi internazzjonali rregolati b'liġi pubblika, biex jissottomettu offerti sa ċerta data li fuqhom għandha tittiehed deċiżjoni minn daww l-aġenziji jew korpi.

Għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu, il-forzi armati li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 36(1)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 għandhom jitqiesu bħala pajjiż importatur.

2. L-esportaturi li jkunu pprezentaw jew li jixtiequ li jipprezentaw offerta bi tveġiba għal stedina għall-offerti kif hemm referenza dwar dan fil-paragrafu 1 jistgħu, sakemm il-kondizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 3 ikunu sodisfatti, japplikaw għal ċertifikat wiehed jew aktar, li għandu jinhareġ suġġett għall-kundizzjoni li huma jkunu mogħtija l-kuntratt.

3. Dan l-Artikolu għandu japplika biss jekk ta' l-inqas id-dettalji segwenti jkunu speċifikati fl-istedina għall-offerta:

- (a) il-pajjiż terz importatur u l-aġenzija li tohroġ l-istedina għall-offerta;
- (b) id-data ta' l-egħluq għall-prezentazzjoni ta' l-offerti;
- (ċ) il-kwantità speċifika ta' prodotti koperti mill-istedina għall-offerti.

Il-parti kkonċernata għandha tikkomunika dawn id-dettalji lill-korp tal-hruġ meta ssir l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat.

L-applikazzjoni għal ċertifikat ma tistax tkun ipprezentata aktar minn 15-il gurnata qabel id-data ta' l-egħluq għall-prezentazzjoni ta' l-offerti imma għandha tkun ipprezentata l-aktar tard sas-1p.m. ta' dik id-data ta' l-egħluq.

▼B

Il-kwantità li dwarha tkun saret l-applikazzjoni għal ċertifikat jew għal ċertifikati ma tistax teċċedi l-kwantità stabbilita fl-istedina għall-offerti. M'għandhom jitqiesu l-ebda tolleranzi jew għażliet li dwarhom ikun hemm provvediment fl-istedina għall-offerti.

L-Istati Membri għandhom jinformaw immedjatament lill-Kummissjoni bid-dettalji li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu.

4. Minkejja l-Artikolu 14(2) m'hemmx għalfejn li tkun ipprezentata l-garanzija meta ssir l-applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat.

5. Fi żmien 21 ġurnata mid-data ta' l-eghluq tal-prezentazzjoni ta' l-offerti, minbarra fil-każ ta' force majeure, l-applikant għandu jinforma lill-korp tal-hruġ b'ittra jew b'telekomunikazzjoni bil-miktub, li għandha tasal għand il-korp tal-hruġ sa mhux aktar tard mid-data ta' meta jiskadi l-limitu ta' żmien ta' 21 ġurnata, jew:

- (a) li hu stess rebah kuntratt;
- (b) li hu ma rebahx kuntratt;
- (c) li hu ma pprezentax offerta;
- (d) li hu ma huwiex f'posizzjoni li jkun jaf l-eżitu ta' l-istedina għall-offerti fil-limitu ta' żmien stabbilit għal raġunijiet li ma jistgħux ikunu attribwiti lilu.

6. M'għandhomx ikunu aċċettati applikazzjonijiet għal ċertifikati meta, matul il-perjodu tal-hruġ li għalih huma suġġetti l-applikazzjonijiet għal ċertifikati dwar ċerti prodotti, tkun ittiehdet miżura speċjali li ma tippermettix il-hruġ ta' ċertifikati.

L-ebda miżura mehuda wara li jiskadi l-perjodu msemmi ma tkun tista' twaqqaf il-hruġ ta' ċertifikat wiehed jew aktar mahruġa f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-istedina għall-offerti f'dak il-każ meta l-applikant ikun wettaq il-kondizzjonijiet segwenti:

- (a) l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3 tkun mogħtija b'xhieda bid-dokumenti xierqa;
- (b) tingħata prova li l-applikant kien ġie mogħti l-kuntratt;
- (c) tkun ipprezentata l-garanzija meħtieġa għall-hruġ taċ-ċertifikat; u
- (d) il-kuntratt ikun ipprezentat; jew
- (e) meta n-nuqqas tal-kuntratt ikun iġġustifikat, id-dokumentazzjoni tkun ipprezentata li tagħti xhieda li l-obbligazzjonijiet li dahlet għalihom mal-parti jew il-partijiet l-oħra kuntrattwanti, inkluża l-konferma mill-bank tiegħu jew tagħhom tal-ftuh ta' l-ittra rrevokabbli ta' kreditu mill-istituzzjoni finanzjarja tax-xejjer dwar il-kunsinna miftehma.

Iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati għandhom jinhargu biss għall-pajjiż li hemm referenza dwaru f'punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3. L-istedina għall-offerta għandha tissemma' hemmhekk.

Il-kwantità totali li dwarha jinhareġ iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati għandha tkun il-kwantità totali li dwarha l-applikant ikun ġie mogħti l-kuntratt u li jkun ipprezentat l-kuntratt jew id-dokumentazzjoni li hemm referenza dwarhom f'punt (e) tat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu; din il-kwantità m'għandhiex teċċedi l-kwantità li dwarha tkun saret l-applikazzjoni.

Apparti minn hekk, meta issir applikazzjoni għal diversi ċertifikati, il-kwantità li dwarha iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati jkunu mahruġa m'għandhiex teċċedi l-kwantità inizzjali mitluba għal kull ċertifikat.

▼B

Ghall-ghanijet li jkun iddeterminat il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat, l-Artikolu 22(1) ghandu japplika.

L-ebda ċertifikat ma jista' jinhareġ ghal kwantità li dwarha l-applikant ma kienx ġie mogħti kuntratt jew li jkun naqas milli jkun konformi ma' kull waħda mill-kondizzjonijiet speċifikati f' punti (a), (b), (ċ), (d) jew (a), (b), (ċ), (e) tat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

Id-detentur taċ-ċertifikat jew taċ-ċertifikati ghandu jinżamm primarjament responsabbli għall-hlas lura ta' kull rifużjoni mħallas b'mod mhux korrett meta jkun stabbilit li ċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati kien jew kienu mahruġa fuq il-bażi ta' kuntratt jew obligazzjoni, speċifikata f' punt (e) tat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, li ma tikkorrispondix għall-istedina għall-offerta miftuħa mill-pajjiż terz.

7. Fil-każi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 5(b), (ċ) u (d), l-ebda ċertifikat m'ghandu jkun mahruġ b'rabta ma' l-applikazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 3.

8. Meta l-applikant għal ċertifikat jonqos milli jkun konformi mal-paragrafu 5, m'ghandu jinhareġ l-ebda ċertifikat.

B'dana kollu, meta l-applikant jagħti prova lill-korp tal-hruġ li d-data ta' l-gheluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti kienet ġiet diferita:

(a) b'mhux aktar minn 10 ijiem, l-applikazzjoni għandha tibqa' valida u l-perjodu ta' 21 ġurnata sabiex ikunu nnotifikati d-dettalji speċifikati fil-paragrafu 5 għandu jibda jghodd b'effett mid-data l-ġdida ta' l-gheluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti;

(b) b'aktar minn 10 ijiem, l-applikazzjoni m'ghandhiex tibqa' valida.

9. Il-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom jghoddu għar-rilaxx tal-garanzija:

(a) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li l-aġenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerta tkun ikkanċellat il-kuntratt għal raġunijiet li ma jkunux attribwiti lejn dak li jkun rnexxielu jirbah l-offerta u li ma jkunux jitqiesu li jikkostitwixxu force majeure, l-awtorità kompetenti għandha tirrilaxxa l-garanzija fil-każi meta r-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun akbar jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-aħħar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat.

(b) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li l-aġenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerta tkun obligatu li jaċċetta tibdil fil-kuntratt għal raġunijiet li ma jkunux attribwiti lilu u li ma jkunux jitqiesu li jikkostitwixxu force majeure, l-awtorità kompetenti tista':

— meta ir-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun akbar jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-aħħar jiem tal-validità taċ-ċertifikat, tirrilaxxa l-garanzija għall-bilanċ tal-kwantità li tkun għadha ma ġietx esportata,

— meta r-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun anqas jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-aħħar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat, ittawwal il-validità taċ-ċertifikat bil-perjodu meħtieġ.

B'dana kollu, meta r-regoli speċjali jirregolaw ċerti prodotti sakemm il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat mahruġ permezz ta' dan l-Artikolu ma jeċċedix il-perjodu normali tal-validità ta' dak iċ-ċertifikat u dak li rnexxielu jirbah l-offerta jsib ruhu f'sitwazzjoni li hemm referenza dwarha fl-ewwel inċiż ta' l-ewwel subparagrafu, il-korp tal-hruġ jista' jestendi l-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat sakemm ma jeċċedix il-perjodu massimu tal-validità permissibbli b'dawk ir-regoli.

▼B

- (c) Jekk dak li mnexxielu jirbah l-offerta jaghti prova li l-istedina għall-offerta jew għall-kuntratt konkluz wara li jkun ingħata l-kuntratt għal tolleranza 'l isfel jew għażla ta' aktar minn 5 % u li l-aġenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerti tinvoka l-klawżola rilevanti, l-obbligazzjoni għall-esportazzjoni għandha tkun meqjusa li tkun ġiet sodisfatta meta l-kwantità esportata ma tkunx aktar minn 10 % inqas mill-kwantità li dwarha jkun inhareġ iċ-ċertifikat, bil-kondizzjoni li r-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun aktar minn jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-ahħar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat. F'tali każi r-rata ta' 95 % li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 34(2) għandha tkun mibdula bi 90 %.
- (d) Meta jkun hemm tqabbil bejn ir-rata ta' rifużjoni ffissata bil-quddiem ma' dik tar-rifużjoni validi fl-ahħar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat, għandu jittiehed kont, meta jkun applikabbli, ta' l-ammonti l-oħra li dwarhom hemm provvedimenti permezz tar-regoli tal-Komunità.

10. F'każi speċjali, eċċezzjonijiet għar-regoli stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 9 jistgħu jkunu stabbiliti bħala segwitu tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jew, kif xieraq, fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq.

Artikolu 48

1. Meta importazzjonijiet ta' prodott tkun suġġetta għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-importazzjoni u meta dik il-liċenzja sservi wkoll biex tistabbilixxi l-eligibilità permezz ta' l-arrangament preferenzjali, il-kwantitajiet importati f'dik it-tolleranza b'eċċess tal-kwantità murija fuq il-liċenzja ta' l-importazzjoni m'għandhiex tikkwalifika permezz ta' l-arrangamenti preferenzjali.

Hlief f'każi fejn ir-Regolament f'setturi partikolari jehtieġu kliem speċjali, is-sezzjoni 24 tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandhom jindikaw wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti I.

2. Meta l-liċenzji kif hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 iservu wkoll sabiex jamministraw kwota ta' tariffa tal-Komunità, it-terminu tal-validità tal-liċenzji ma jistax jestendi lil hinn mid-data li fiha tiskadi l-kwota.

3. Meta l-prodott in kwistjoni ma jkunx jista' jiġi importat 'il barra mill-kwota jew meta l-liċenzji ta' l-importazzjoni għall-prodott in kwistjoni jkunu mahruġa suġġetti għall-kondizzjonijiet speċjali, il-liċenzji ta' l-importazzjoni m'għandhomx jipprovdu kwalunkwe tolleranza li jkollha x'taqsam mal-kwantitajiet b'eċċess.

Il-figura "0" (zero) għandha tintwera fis-Sezzjoni 19 tal-liċenzja.

4. Meta l-importazzjoni ta' prodott li ma humiex suġġetti għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-importazzjoni u meta l-liċenzja ta' l-importazzjoni sservi sabiex tamministra l-arrangamenti preferenzjali li jkopru dak il-prodott, il-liċenzji ta' l-importazzjoni m'għandhomx jipprovdu għall-ebda tolleranza għall-kwantitajiet b'eċċess.

Il-figura "0" (zero) għandha tintwera fis-Sezzjoni 19 tal-liċenzja.

▼B

5. L-uffiċċju doganali li jaċċetta d-dikjarazzjoni ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa għandu jżomm kopja tal-liċenzja jew l-estratt ippreżentat li jagħti d-dritt għal arrangamenti preferenzjali. Fuq il-bażi ta' analizi tar-riskju, għandhom jintbagħtu lill-korp tal-hruġ indikati fuq il-liċenzji, kopji ta' mill-inqas 1 % tal-liċenzji ppreżentati, u mill-inqas żewġ liċenzji kull sena u għal kull uffiċċju doganali sabiex tiġi vverifikata l-awtentiċità tagħhom. Dan il-paragrafu m'għandux japplika għal liċenzji elettronici jew liċenzji li għalihom ir-regoli tal-Komunità jist-abbilixxi metodu ta' verifika iehor.

▼M2*Artikolu 48a*

In-notifiki lill-Kummissjoni msemmija fl-Artikolu 14(5), l-Artikolu 29(2), (3) u (4), l-Artikolu 37, l-Artikolu 40(6) u l-Artikolu 47(3) ta' dan ir-Regolament għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 ⁽¹⁾.

▼B

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 49*

Ir-Regolament (KE) Nru 1291/2000 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament mhassar għandhom jinftehemu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

Artikolu 50

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f il-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

⁽¹⁾ ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.



ANNEX I

**LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI JEW
ĊERTIFIKAT BL-IFFISSAR BIL-QUDDIEM**

KOMUNITÀ EWROPEA – LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI AGRIM

KOPJA TAL-PUSSESSUR	1	1 Aġenzija li tohroġ il-liċenzja (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbez u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-hruġ ⁽¹⁾	Nru.
				3
	4 Maħruġ lill-: (isem, indirizz shi u l-Istat Membru) ☐	5 Aġenzija li tohroġ l-estratt (isem u indirizz)		
	6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-: b'effett minn Timbru la' l-awtorità kompetenti	7 Pajjiż li jesporta Obligatorja ☐ IVA ☐ LE 8 Il-Pajjiż ta' l-oriġini Obligatorja ☐ IVA ☐ LE 10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni oriġinali għal-liċenzja 11 Ammont totali ta' sigurtà 12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ		
1	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT	14 Denominazzjoni tal-kummerċ		
	15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Magħquda (NM)	16 Kodiċi NM		
	17 Kwanlità ⁽²⁾ f'figuri	18 Kwanlità ⁽²⁾ fi kliem	19 Tolleranza % aktar	
	20 Partikolaritajiet speċjali			
	24 Kondizzjonijiet speċjali			
	25 Maħruġfil-: nhar il- permezz ta' Nru Aġenzija tal-hruġ: Firma u Timbru:	26 It-termini tal-validità huma mtawla sal-inklussivi għal ⁽²⁾ Fil , Nhar il- (Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-hruġ tal-liċenzja):		

⁽¹⁾ Għandha kun minn il-imbri ta' l-imbri ma jkunx jidru fil-kaxxa 25.
⁽²⁾ Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.



27 ATTRIBUZZJONIJIET Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 29 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha			
28 Kwantità netta (massa netta jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)		31 Dokument doganali (Formola u numru) jew in-numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	32 Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità attributura
29 F'figuri	30 Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33 Paġni ta' l-estenzjoni għandhom ikunu mehmuża hawnhekk.



KOMUNITÀ EWROPEA – LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI AGRIM

KOPJA TA' L-AĠENZJA TAL-FRUĠ	2	1 Aġenzja li tohroġ il-liċenzja (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbeż u mtaqqab ta' l-aġenzja tal-fruġ ⁽¹⁾	Nru.
			3	
		4 Maħruġ lill-: (isem, indirizz shiħ u l-Istat Membru)	5 Aġenzja li tohroġ l-estratt (isem u indirizz)	
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-:	7 Pajjiż li jesporta	Obbligatorja ☐ IVA ☐ LE
		-b'effett minn	8 Il-Pajjiż ta' l-orijini	Obbligatorja ☐ IVA ☐ LE
		Timbru ta' l-awtorità kompetenti	10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni oriġinali għal-liċenzja	
			11 Ammont totali ta' sigurtà	
			12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ	
	2	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT		
		14 Denominazzjoni tal-kummerċ		
	15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Magħquda (NM)	16 Kodiċi NM		
	17 Kwanlità ⁽²⁾ f'figuri	18 Kwanlità ⁽²⁾ fi kliem	19 Tolleranza % aktar	
	20 Partikolaritajiet speċjali			
	24 Kondizzjonijiet speċjali			
	25 Maħru fil-: nhar il- permezz ta' Nru Aġenzja tal-fruġ: Firma u Timbru:	26 It-termini tal-validità huma rntawla sal-inklussivi għal ⁽²⁾ Fil , Nhar il (Firma u timbru ta' l-aġenzja tal-fruġ tal-liċenzja):		

⁽¹⁾ Għandha tkun minn il-lek il-timbru ma jkunx jidhru fil-kaxxa 25.
⁽²⁾ Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tinfexxi.



KOMUNITA EWROPEA – UCENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI AGRIM

APPLIKAZZJONI	1 Aġenzija li tohroġ il-liċenzja (isem u indirizz)				
	4 Applikant (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru)				
	7 Il-pajjiż ta' l-esportazzjoni		Obbligatorja		
			☐ IVA	☐ LE	
		8 Il-Pajjiż ta' l-oġġini		Obbligatorja	
				☐ IVA	☐ LE
		11 Ammont totali ta' sigurtà			
13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT					
14 Denominazzjoni lal-kummerċ					
15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Magħquda (NM)			16 Kodiċi NM		
17 Kwantità ⁽¹⁾ f'figuri			18 Kwantità ⁽¹⁾ fi kliem		
20 Partikolaritajiet speċjali					

⁽¹⁾ Massa netta jew unità oħra ta' kejl li tindika unità.

NOTI

Post u data:

Il-firma ta' l-applikant:



KOMUNITÀ EWROPEA – UĊENZJATAL ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

KOPJA TA' L-UTENTI	1	1 Aġenzija li tohroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbeż u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-ħruġ ⁽¹⁾	Nru. /	
				3	
		4 Maħruġ ((isem, indirizz sħiti u l-Istat Membru) ☐	5 Aġenzija li tohroġ l-estratt (isem u indirizz)		
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-	7 Pajjiż li jircievi Obbligatorja ☐ IVA ☐ LE		
		8 Stabbilizzar bil-quddiem huwa mitlub ☐ IVA ☐ LE	9 Offerti mitluba ☐ IVA ☐ LE		
		-b'effett minn Timbru ta' l-aġenzija kompetenti:	10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni oriġinali għal ċertifikat/loenzja		
			11 Ammont totali ta' sigurtà		
			12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ		
	1	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT			
		14 Denominazzjoni tal-kummerċ			
	15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Mgħaqda (NM)		16 Kodiċi NM		
	17 Kwantità ⁽²⁾ f'figuri	18 Kwantità ⁽²⁾ fi kliem		19 Tolleranza % aktar	
	20 Partikolaritajiet speċjali				
	21 IR-RIFUŻJONI HUMA VALIDI FIL- STABILIZZAR BIL-QUDDIEM				
	22 Kondizzjonijiet speċjali				
	23 Maħruġ fil:- nħar il- permezz ta' Nru Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-ħruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat:		24 It-termini tal-validità huma mtawla sal-inklussivi għal ⁽²⁾ Fil- , nħar il- Aġenzija tal-ħruġ: Firma u Timbru:		

(1) Għandha kun minn il-lekk li-timbru ma jkunx jidher fil-kaxxa 25.

(2) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.



27 ATTRIBUZZJONIJIET Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 29 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha			
28 Kwantità netta (piż tal-massa jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)		31 Dokument doganali (Formola u riumru) jew in-numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	32 Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità attributura
29 F'figuri	30 Fi kliem għall-kwantità attribwila		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33 Paġni ta' l-estenzjoni għandhom ikunu mhemuża hawnhekk.



KOMUNITÀ EWROPEA – UĊENZJATAL ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

KOPJA TA' L-AĠENZJA TAL-ĦRUĠ	2	1 Aġenzija li tohroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbeż u mtaqqab ta' l-aġenzja tal-ħruġ ⁽¹⁾	Nru. /
			3	
		4 Maħruġ (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru)	5 Aġenzija li tohroġ l-estratt (isem u indirizz)	
		6 6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-:	7 Pajjiż li jircievi	Obbligatorja ☐ IVA ☐ LE
			8 Stabbilizzar bil-quddiem huwa mitlub	9 Offerti mitluba
			☐ IVA ☐ LE	☐ IVA ☐ LE
		-b'effett minn	10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni oriġinali għal ċertifikat/liċenzja	
		Timbru ta' l-aġenzja kompetenti:	11 Ammont totali ta' sigurtà	
		12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ		
	2	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT		
	14 Denominazzjoni tal-kummerċ			
	15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Mġhaqda (NM)		16 Kodiċi NM	
	17 Kwantità ⁽²⁾ f'figur	18 Kwantità ⁽²⁾ fi kilem	19 Tolleranza % aktar	
	20 Partikolaritajiet speċjali			
	21 IR-RIFUŻJONI HUMA VALIDI FIL- STABILIZZAR BIL-QUDDIEM			
	22 Kondizzjonijiet speċjali			
	23 Maħruġ fil-; nhar il- permezz tal- Nru. Firma u timbru ta' l-aġenzja tal-ħruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat:		24 It-termini tal-validità huma mtawla sal-inklussivi għal ⁽²⁾ Fil Aġenzja tal-ħruġ: Firma u Timbru:	

(1) Għandha tkun minnija jekk il-timbru ma jkunx jidher fil-kaxxa 25.

(2) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.



KOMUNITÀ EWROPEA – UĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABBILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

APPUKAZZJONI	1 Aġenzija tal-ħruġ (isem u indirizz)			
	4 Applikant (isem, indirizz sħih u l-Istat Membru)			
			7 Pajjiż li jirċievi	
			Obbligatorja ☐ IVA ☐ LE	
			8 Stabilizzar bil-quddiem huwa mitlub ☐ IVA ☐ LE	
			9 Offerti mitluba ☐ IVA ☐ LE	
			11 Ammont totali ta' sigurtà	
	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESORTAT			
	14 Denominazzjoni tal-kummerċ			
	15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenklatura Magħquda (NM)		16 Kodiċi NM	
	17 Kwantità ⁽¹⁾ f'figuri	18 Kwantità ⁽¹⁾ fi kliem		
	20 Partikolaritajiet speċjal			

(1) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

NOTI

Post u data:

Il-firma ta' l-applikant;

▼ **M1***L-ANNESS II*

PARTI I

OBBLIGU TA' LIĊENZJA – GHALL-IMPORTAZZJONI*Lista tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 1(2)(a)(i) u l-limiti applikabbli skond l-Artikolu 4(1)d)**(imnizzlin fis-sekwenza ta' l-Annessi I u II tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007)***A. Ċereali (Parti I ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007)**

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
0714 ghajr ghas-subtitlu 0714 20 10	Kassava, ararut, salep, artiċokks ta' Ġerusalem, patata helwa u gheruq u tuberi simili b'kontenut gholi ta' lamtu jew inulina, friski, imkesshin, iffriżati jew imnixxfen, kemm jekk flieli jew le jew f'forma ta' gerbub; sago pith	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	5 000 kg
0714 20 10	Patata helwa għall-konsum mill-bnedmin	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	500 kg
1001 10	Qamħ durum, inkluż il-prodotti importati taħt il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	5 000 kg
1001 90 99	Spelt, qamħ komuni u taħlitiet ta' ċereali minbarra għaž-żriegħ, inkluż il-prodotti importati taħt il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	5 000 kg
1003 00	Xgħir	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	5 000 kg
1005 90 00	Qamħirrun minbarra ż-żerriegħa	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	5 000 kg
1007 00 90	Sorgu tal-qamħ, minbarra ibridi għaž-żriegħ	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	5 000 kg

▼ M1

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
1101 00 15	Dqiq mill-qamh komuni u mill-ispelt	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg
2303 10	Fdal tal-manifattura tal-lamtu u fdalijiet simili	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg
2303 30 00	Fdalijiet u skart mill-fermentazzjoni jew mid-distillar	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg
ex 2308 00 40	Fdalijiet tal-polpa taċ-ċitru	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg
2309 90 20	Prodotti msemmin fin-nota addizzjonali 5 għall-Kapitolu 23 tan-Nomenklatura Magħquda	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jhejtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d. Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

B. **Ross** (Parti II ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
1006 20	Ross (ismar) imnaddaf mill-ħliefa, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 30/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg
1006 30	Ross mithun jew nofsu mithun, kemm jekk illustrat jew igglejżjat jew le, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 30/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg
1006 40 00	Ross imfarrak, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 1/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	1 000 kg

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jhejtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d. Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼ M1

Ċ. **Zokkor** (*Parti III ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
1701	Il-prodotti kollha importati skond kundizzjonijiet preferenzjali hlief dawk importati taht il-kwoti tat-tariffa	id-dispożizzjonijiet kif stipulati fir-Regolament (KE) Nru 950/2006 u fir-Regolament (KE) Nru 1100/2006	id-dispożizzjonijiet kif stipulati fir-Regolament (KE) Nru 950/2006 u fir-Regolament (KE) Nru 1100/2006	(—)

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

D. **Iż-żrieragh** (*Parti V ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
ex 1207 99 15	Żrieragh ta' varjetajiet tal-qanneb għaż-żriegħ	⁽²⁾	sa tmien is-sitt xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2), sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod ieħor mill-Istati Membri	(—)

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

⁽²⁾ M'hemm bżonn l-ebda garanzija. Ara l-kundizzjonijiet l-oħrajn fil-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 17a tar-Regolament (KE) Nru 245/2001.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

E. **Iż-żejt taż-żebbuġa u ż-żebbuġ** (*Parti VII ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
0709 90 39	Żebbuġ, frisk, għall-produzzjoni taż-żejt	EUR 100/t	60 jum mid-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	100 kg
0711 20 90	Żebbuġ ippreżervat provvizorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma tal-kubrit jew f'tahlitiet oħrajn biex jippre-servaw), izda mhux tajjeb għall-konsum immedjat f'dak l-istat, għall-produzzjoni taż-żejt, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 100/t	60 jum mid-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	100 kg
2306 90 19	Għalf tal-bhejjem (oilcake) u fdal oħrajn li jirriżultaw mill-estrazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa, li fihom aktar minn 3 % tal-piż żejt taż-żebbuġa	EUR 100/t	60 jum mid-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2)	100 kg

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼ **M1**F. **Kittien u qanneb** (*Parti VIII ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
5302 10 00	Qanneb veru, mhux maħdum jew imrattab	⁽²⁾	sa tmiem is-sitt xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2), sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod iehor mill-Istati Membri	(—)

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

⁽²⁾ M'hemm bżonn l-ebda garanzija. Ara l-kundizzjonijiet l-oħrajn fil-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 17a tar-Regolament (KE) Nru 245/2001.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼ **M3**G. **Frott u hxejjex** (*Il-Parti IX tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Ammont tal-garanzija	Perjodu ta' validità	Kwantitajiet netti ⁽²⁾
0703 20 00	Tewm, frisk jew imkessah, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tariffarji kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità mal-Artikolu 22(1)	(—)
ex 0703 90 00	Haxix iehor tal-gens tat-tewm, frisk jew imkessah, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tariffarji, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità mal-Artikolu 22(1)	(—)

⁽¹⁾ Kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skont l-Artikolu 4(1)(d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjonijiet b'kundizzjonijiet preferenzjali jew bi kwota tariffarja.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼ **M1**H. **Il-prodotti tal-frott u l-hxejjex ipproċessati** (*Parti X ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
ex 0710 80 95	Tewm ⁽²⁾ u <i>Allium ampeloprasum</i> (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżat, inkluż il-prodotti importati taht il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)

▼M1

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
ex 0710 90 00	Taħlitiet ta' haxix li jkun fihom it-tewm ⁽²⁾ u/jew l- <i>Allium ampe-lopasum</i> (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew fil-mishun jaghli), iffriżati, inkluż il-prodotti importati taħt il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
ex 0711 90 80	Tewm ⁽²⁾ u <i>Allium ampeloprasum</i> ippreservati provviżorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, f'ilma tal-kubrit jew f'taħlitiet oħrajn biex jippreservaw), izda mhux tajbin għall-konsum immedjat f'dak l-istat, inkluż il-prodotti importati taħt il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
ex 0711 90 90	Taħlitiet ta' haxix li jkun fihom it-tewm ⁽²⁾ u/jew l- <i>Allium ampe-lopasum</i> , ippreservati provviżorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, f'ilma tal-kubrit jew f'taħlitiet oħrajn biex jippreservaw), izda mhux tajbin għall-konsum immedjat f'dak l-istat, inkluż il-prodotti importati taħt il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
ex 0712 90 90	Tewm imnixxef ⁽²⁾ u <i>Allium ampeloprasum</i> u taħlitiet ta' haxix imnixxef li jkun fihom it-tewm ⁽²⁾ u/jew l- <i>Allium ampe-lopasum</i> , shih, imqatta', imqatta' flieli, imkisser jew mithun, izda mhux ippreparat aktar minn hekk, inkluż il-prodotti importati taħt il-kwoti tat-tariffa, kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(a)(iii)	EUR 50/t	3 xhur mid-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-preżentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taħt kwota tat-tariffa.

⁽²⁾ Dan għandu jinkludi wkoll prodotti li fihom il-kelma "tewm" hija biss parti mid-deskrizzjoni. Termini bħal dawn jistgħu jinkludu, izda mhumiex limitati għal "tewm 'solo'", "tewm 'elephant'", "tewm 'single clove'" jew "tewm 'great-headed'".

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼M1

I. **Il-banana** (*Parti XI ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
0803 00 19	Banana, friska, importata bir-rata tad-dazju tat-tariffa doganali komuni	EUR 15/t	sa tmiem it-tieni xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

J. **Iċ-ċanga u l-vitella** (*Parti XV ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
0102 90 05 sa 0102 90 79	Il-prodotti kollha importati skond kundizzjonijiet preferenzjali hlief dawk importati taht il-kwoti tat-tariffa	EUR 5 ir-ras	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
0201 u 0202	Il-prodotti kollha importati skond kundizzjonijiet preferenzjali hlief dawk importati taht il-kwoti tat-tariffa	EUR 12 għal kull 100 kg ta' piż nett	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
0206 10 95 u 0206 29 91	Il-prodotti kollha importati skond kundizzjonijiet preferenzjali hlief dawk importati taht il-kwoti tat-tariffa	EUR 12 għal kull 100 kg ta' piż nett	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
1602 50 10, 1602 50 31 u 1602 50 95	Il-prodotti kollha importati skond kundizzjonijiet preferenzjali hlief dawk importati taht il-kwoti tat-tariffa	EUR 12 għal kull 100 kg ta' piż nett	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
1602 90 61 u 1602 90 69	Il-prodotti kollha importati skond kundizzjonijiet preferenzjali hlief dawk importati taht il-kwoti tat-tariffa	EUR 12 għal kull 100 kg ta' piż nett	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

K. **Il-halib u l-prodotti tal-halib** (*Parti XVI ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
ex Kapitoli 04, 17, 21 u 23	Il-halib u l-prodotti tal-halib kollha, importati skond kundizzjonijiet preferenzjali hlief dawk importati taht il-kwoti tat-tariffa u bl-eċċezzjoni tal-Gobon u tal-baqta (kodiċi tan-NM numru 0406) li joriġinaw mill-Iżvizzera, importati mingħajr liċenzja, kif ġej:			
0401	Halib u krema, mhux konċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)

▼M1

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
0402	Halib u krema, konċentrati jew biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jagħmel helu	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
0403 10 11 sa 0403 10 39 0403 90 11 sa 0403 90 69	Xorrox tal-butir, baqta u krema, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn fermentati jew li saru aċidużi, kemm jekk konċentrati kif le jew biż-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu mhux imhawrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
0404	Xorrox, kemm jekk konċentrati kif le jew biż-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu; prodotti magħmulin minn konstitwenti naturali tal-halib, kemm jekk biż-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu jew le, li mhumieħ imsemmijin jew inkluzi band'ohra	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
ex 0405	Butir u xahmijiet u żjut oħrajn magħmulin mill-halib; dlik (pejst) ta' prodotti tal-halib b'kontenut ta' xaham ta' aktar minn 75 % iżda anqas minn 80 %	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
0406	Ġobon u baqta, bl-eċċezzjoni tal-Ġobon u tal-baqta li joriġinaw mill-Iżvizzera, importati mingħajr liċenzja.	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
1702 19 00	Laktows u ġulepp tal-laktows, li ma fihomx miżjudin hwawar u materjal li jagħti l-kulur, li fihom inqas minn 99 % tal-piż laktows, imfisser bhala laktows anidruż, ikkalkulat fuq il-materjal xott	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
2106 90 51	Ġulepp tal-laktows imhawwar jew ikkulurit	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)
ex 2309	Preparazzjonijiet ta' tip użati għal għalf ta' annimali: Preparazzjonijiet u għalf li fihom prodotti li għalihom japplika r-Regolament (KE) Nru 1234/2007, b'mod dirett jew minhabba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1667/2006, minbarra l-preparazzjonijiet u l-għalf li jaqgħu taħt il-Parti I ta' l-Anness I ta' dak ir-Regolament	EUR 10/100 kg	sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	(—)

(¹) Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-preżentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼M1

L. **Prodotti oħrajn** (*Parti XXI ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
1207 99 91	Qannebusa, għajr għaž-żriegħ	⁽²⁾	sa tmiem is-sitt xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2), sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod iehor mill-Istati Membri	(—)

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

⁽²⁾ M'hemm bżonn l-ebda garanzija. Ara l-kundizzjonijiet l-oħrajn fil-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 17a tar-Regolament (KE) Nru 245/2001.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

M. **L-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola** (*Parti I ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
ex 2207 10 00	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoholika bil-volum ta' 80 % vol jew aktar, miksub mill-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat	EUR 1 għal kull ettolitr	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	100 hl
ex 2207 20 00	Alkohol etiliku u spirti oħrajn, żnaturati, ta' kull saħħa, miksuba mill-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat	EUR 1 għal kull ettolitr	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	100 hl
ex 2208 90 91	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoholika bil-volum ta' inqas minn 80 % vol., miksub mill-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat	EUR 1 għal kull ettolitr	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	100 hl
ex 2208 90 99	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoholika bil-volum ta' inqas minn 80 % vol., miksub mill-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat	EUR 1 għal kull ettolitr	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	100 hl

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-prezentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma japplikawx għall-importazzjoni b'kundizzjonijiet preferenzjali jew taht kwota tat-tariffa.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼M1

PARTI II

OBBLIGU TA' LIĊENZJA – GHALL-ESPORTAZZJONI MINGHAJR RIFUŻJONIJIET U GHALL-PRODOTTI LI, DAKINHAR LI JKUNU MRESSQIN, IKUN GHADHA MA ĠIETX IFFISSATA TAXXA FUQ L-ESPORTAZZJONI GHALIHOM

Lista tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 1(2)(b)(i) u l-limiti applikabbli skond l-Artikolu 4(1)d)

(imniżżlin fis-sekwenza ta' l-Annessi I u II tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007)

A. Ċereali (Parti I ta' l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007) ⁽¹⁾

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽²⁾
1001 10	Qamh durum	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	5 000 kg
1001 90 99	Spelt, qamh komuni u tahlitiet ta' ċereali minbarra għaž-żriegħ	EUR3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	5 000 kg
1002 00 00	Segala	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	5 000 kg
1003 00	Xgħir	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	5 000 kg
1004 00	Hafur	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	5 000 kg
1005 90 00	Qamh irrun minbarra ż-żerriegħa	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	5 000 kg
1101 00 15	Dqiq mill-qamh komuni u mill-ispelt	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	500 kg

⁽¹⁾ Sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod ieħor fir-Regolament (KE) Nru 1342/2003.

⁽²⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-preżentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma għandhomx japplikaw għall-esportazzjoni skond kundizzjonijiet preferenzjali, taht kwota tat-tariffa, jew meta tkun giet iffissata taxxa fuq l-esportazzjoni.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼M1

B. **Ross** (*Parti II ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
1006 20	Ross (ismar) imnaddaf mill-ħliefa	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	500 kg
1006 30	Ross mithun jew nofsu mithun, kemm jekk illustrat jew igglejżjat jew le	EUR 3/t	sa tmiem ir-raba' xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1)	500 kg

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-preżentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma għandhomx japplikaw għall-esportazzjoni skond kundizzjonijiet preferenzjali, taht kwota tat-tariffa, jew meta tkun giet iffissata taxxa fuq l-esportazzjoni.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

Ċ. **Zokkor** (*Parti III ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007*)

Il-kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	L-ammont tal-garanzija	Il-perjodu tal-validità	Il-kwantitajiet netti ⁽¹⁾
1701	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrows kimikament pur, f'forma solida	EUR 11/100 kg	— għal kwantitajiet ta' iktar minn 10 t, sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2) — għal kwantitajiet ta' inqas minn 10 t, sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1) ⁽²⁾	2 000 kg
1702 60 95 1702 90 95	Zokkor iehor f'forma solida u ġulepp taz-zokkor, li ma fihomx miżjudin ħwawar u materjal li jagħti l-kulur, iżda li ma jinkludux il-laktows, il-glukows, il-maltodextrin u l-isoglukows	EUR 4,2/100 kg	— għal kwantitajiet ta' iktar minn 10 t, sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2) — għal kwantitajiet ta' inqas minn 10 t, sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1) ⁽²⁾	2 000 kg
2106 90 59	Ġuleppijiet taz-zokkor imhawrin jew ikkuluriti, minbarra l-ġuleppijiet ta' l-isoglukows, tal-laktows, tal-glukows u tal-maltodextrin	EUR 4,2/100 kg	— għal kwantitajiet ta' iktar minn 10 t, sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data attwali tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(2) — għal kwantitajiet ta' inqas minn 10 t, sa tmiem it-tielet xahar ta' wara xahar id-data tal-hruġ tal-liċenzja, f'konformità ma' l-Artikolu 22(1) ⁽²⁾	2 000 kg

⁽¹⁾ Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-preżentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat, skond l-Artikolu 4(1)d). Dawn il-limitazzjonijiet ma għandhomx japplikaw għall-esportazzjoni skond kundizzjonijiet preferenzjali, taht kwota tat-tariffa, jew meta tkun applikabbli taxxa fuq l-esportazzjoni.

⁽²⁾ Għal kwantitajiet ta' inqas minn 10 t, il-parti kkonċernata ma tistax tuża aktar minn liċenzja waħda ta' dan it-tip għall-istess esportazzjoni.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.

▼ **M1**

PARTI III

IL-LIMITI GHAL-LIĊENZJI TA' L-ESPORTAZZJONI BIR-RIFUŻJONI

Il-kwantitajiet massimi li ma jehtigux il-preżentazzjoni ta' liċenzja jew ċertifikat ta' l-esportazzjoni, skond l-Artikolu 4(1)d).

Id-deskrizzjoni u l-kodiċi tan-NM	Il-kwantità netta ⁽¹⁾
A. ĊEREALI:	
Għal kull prodott imnizzel fil-Parti I ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007,	5 000 kg
għajr għas-subtitlu	
— 0714 20 10, and 2302 50	(—)
— 1101 00 15	500 kg
B. ROSS:	
Għal kull prodott imnizzel fil-Parti II ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007	500 kg
Ċ. ZOKKOR:	
Għal kull prodott imnizzel fil-Parti III ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007	2 000 kg
D. IL-HALIB U L-PRODOTTI TAL-HALIB:	
Għal kull prodott imnizzel fil-Parti XVI ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007	150 kg
E. IĊ-ĊANGA U L-VITELLA:	
Għall-annimali hajjin imnizzlin fil-Parti XV ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007	Animal wiehed
Għal-laham imnizzel fil-Parti XV ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007	200 kg
G. IL-LAHAM TAL-MAJJAL:	
Il-Kodiċijiet tan-NM: kif ġejjin:	
0203	250 kg
1601	
1602	
0210	150 kg
H. IL-LAHAM TAT-TJUR:	
Il-Kodiċijiet tan-NM: kif ġejjin:	
0105 11 11 9000	4 000 fellus
0105 11 19 9000	
0105 11 91 9000	
0105 11 99 9000	
0105 12 00 9000	2 000 fellus
0105 19 20 9000	
0207	250 kg

▼ **M1**

Id-deskrizzjoni u l-kodiċi tan-NM	Il-kwantità netta ⁽¹⁾
I. IL-BAJD:	
Il-Kodiċijiet tan-NM: kif ġejjin:	
0407 00 11 9000	2 000 bajda
0407 00 19 9000	4 000 bajda
0407 00 30 9000	400 kg
0408 11 80 9100	100 kg
0408 91 80 9100	
0408 19 81 9100	250 kg
0408 19 89 9100	
0408 99 80 9100	

⁽¹⁾ Dawn il-limitazzjonijiet ma għandhomx japplikaw għall-esportazzjoni skond kundizzjonijiet preferenzjali, taht kwota tat-tariffa, jew meta tkun giet iffissata taxxa fuq l-esportazzjoni.

(—) Għal kwalunkwe kwantità huma mehtieġa liċenzja jew ċertifikat.



ANNEX III

Parti A

Entrati msemija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2)

- *Bil-Bulgaru*: правата са прехвърлени обратно на титуляря на [дата] ...
- *Bl-Ispanjol*: Retrocesión al titular el ...
- *Bič-Ček*: Zpětný převod držiteli dne ...
- *Bid-Daniž*: tilbageføring til indehaveren den ...
- *Bil-Ġermaniż*: Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am ...
- *Bl-Estonjan*: õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule ...
- *Bil-Grieg*: εκ νέου παραχώρηση στον δικαιούχο στις ...
- *Bl-Ingliż*: rights transferred back to the titular holder on [date] ...
- *Bil-Frančiż*: rétrocession au titulaire le ...
- *Bit-Taljan*: retrocessione al titolare in data ...
- *Bil-Latvjan*: tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums]
- *Bil-Litwan*: teisės perleidžiamos savininkui (data) ...
- *Bl-Ungeriz*: Visszát ruházás az eredeti engedélyesre ...-án/-én
- *Bil-Malti*: Drittijiet trasferiti lura lid-detentur titolari fil-...
- *Bl-Olandiż*: aan de titularis geretrocedeerd op ...
- *Bil-Pollakk*: Retrocesja na właściciela tytularnego
- *Bil-Portugiż*: retrocessão ao titular em ...
- *Bir-Rumen*: Drepturi retrocedate titularului la data de [data]
- *Bis-Slovakk*: Spätný prevod na oprávněného držitele dňa ...
- *Bis-Sloven*: Ponoven odstop nosilcu pravic dne ...
- *Bil-Finlandiż*: palautus todistuksenhaltijalle ...
- *Bl-Iżvediż*: återbördad till licensinnehavaren den ...

▼ B

Parti B

Entrati msemmiġa fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 15

— <i>Bil-Bulgaru:</i>	Лицензия по ГАТТ — хранителна помощ
— <i>Bl-Ispanjol:</i>	Certificado GATT — Ayuda alimentaria
— <i>Bič-Ĉek:</i>	Licence GATT — potravinová pomoc
— <i>Bid-Daniż:</i>	GATT-licens — fødevarehjælp
— <i>Bil-Ġermaniż:</i>	GATT-Lizenz — Nahrungsmittelhilfe
— <i>Bl-Estonjan:</i>	GATTi alusel välja antud litsents — toiduabi
— <i>Bil-Grieg:</i>	Πιστοποιητικό GATT — πιστοποιητική βοήθεια
— <i>Bl-Ingliš:</i>	Licence under GATT — food aid
— <i>Bil-Franċiż:</i>	Certificat GATT — aide alimentaire
— <i>Bit-Taljan:</i>	Titolo GATT — aiuto alimentare
— <i>Bil-Latvjā:</i>	Licence saskaņā ar GATT — pārtikas atbalsts
— <i>Bil-Litwan:</i>	GATT licencija — pagalba maistui
— <i>Bl-Ungeriz:</i>	GATT-engedély — élelmiszersegély
— <i>Bil-Malti:</i>	Ċertifikat GATT — għajjuna alimentari
— <i>Bl-Olandiż:</i>	GATT-certificaat — Voedselhulp
— <i>Bil-Pollakk:</i>	Świadectwo GATT — pomoc żywnościowa
— <i>Bil-Portugiż:</i>	Certificado GATT — ajuda alimentar
— <i>Bir-Rumen:</i>	Licență GATT — ajutor alimentar
— <i>Bis-Slovakk:</i>	Licencia podľa GATT — potravinová pomoc
— <i>Bis-Sloven:</i>	GATT dovoljenje — pomoč v hrani
— <i>Bil-Finlandiż:</i>	GATT-todistus — elintarvikeapu
— <i>Bl-Iżvediż:</i>	Gatt-licens — livsmedelsbistånd

▼B

Parti Ċ

Entrati msemija fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 32(2)

- *Bil-Bulgaru:* Да се използва за освобождаване на гаранцията
- *Bl-Ispanjol:* Se utilizará para liberar la garantía
- *Bič-Ček:* K použití pro uvolnění jistoty
- *Bid-Daniż:* Til brug ved frigivelse af sikkerhed
- *Bil-Ġermaniż:* Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit
- *Bl-Estonjan:* Kasutada tagatise vabastamiseks
- *Bil-Grieg:* Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης
- *Bl-Ingliż:* To be used to release the security
- *Bil-Franċiż:* À utiliser pour la libération de la garantie
- *Bit-Taljan:* Da utilizzare per lo svincolo della cauzione
- *Bil-Latvjan:* Izmantotams drošības naudas atbrīvošanai
- *Bil-Litwen:* Naudotinas užstatui grąžinti
- *Bl-Ungeriz:* A biztosíték feloldására használandó
- *Bil-Malti:* Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija
- *Bl-Olandiż:* Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid
- *Bil-Pollakk:* Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia
- *Bil-Portugiż:* A utilizar para liberar a garantia
- *Bir-Rumen:* A se utiliza pentru eliberarea garanției
- *Bis-Slovakk:* Použiť na uvolnění záruky
- *Bis-Sloven:* Uporabiti za sprostitve varščine
- *Bil-Finlandiż:* Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen
- *Bl-Iżvediż:* Att användas för frisläppande av säkerhet



Parti D

Entrati msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 32(3)

- *Bil-Bulgaru:* Напускане на митническата територия на Общността под опростен режим общностен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери
- *Bl-Ispanjol:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes
- *Bič-Ček:* Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech
- *Bid-Daniż:* Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsfor-sendelse med jernbane eller store containere
- *Bil-Ġermaniż:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandver-fahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern
- *Bl-Estonjan:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse liht-sustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites
- *Bil-Grieg:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια
- *Bl-Ingliż:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers
- *Bil-Frančiz:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs
- *Bit-Taljan:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori
- *Bil-Latvjan:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros
- *Bil-Litwen:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkelio arba didelės talpyklos tvarką
- *Bl-Ungeriz:* A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben
- *Bil-Malti:* Hruġ mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taht il-proċedura tat-tranżitu Komunitarja simplifikata bil-ferroviji jew b'kontejners kbar
- *Bid-Daniż:* Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers
- *Bil-Pollakk:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie kolejną lub w wielkich kontenerach
- *Bil-Portugiż:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores
- *Bir-Rumen:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari

▼B

- *Bis-Slovakk:* Opustenie colného územia spoločenstva na základe zjednodušeného postupu spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch
- *Bis-Sloven:* Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki
- *Bil-Finlandiž:* Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa
- *Bl-Ižvedž:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar.

▼B

Parti E

Entrati msemmiġa fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 35(4)

- *Bil-Bulgaru:* Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) — Номер на оригиналната лицензия (сертификат) ...
- *Bl-Ispanjol:* Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial ...
- *Biċ-Ċek:* Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) — číslo původní licence (osvědčení) ...
- *Bid-Daniż:* Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr. ...
- *Bil-Ġermaniż:* Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz ...
- *Bl-Estonjan:* Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsents/sertifikaat (või väljavõtte) — esialgse litsentsi/sertifikaadi number ...
- *Bil-Grieg:* Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικατάστασης του απωλεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) — αρχικό πιστοποιητικό αριθ. ...
- *Bl-Ingliż:* Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) ...
- *Bil-Franċiż:* Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait) perdu — numéro du certificat initial ...
- *Bit-Taljan:* Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale ...
- *Bil-Latvjan:* Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs
- *Bil-Litwen:* Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) — sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris ...
- *Bl-Ungeriz:* Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására — az eredeti engedély száma
- *Bil-Malti:* Liċenzja (ċertifikat jew estratt) ta' sostituzzjoni ta' liċenzja (ċertifikat jew estratt) mitlufa — numru tal-liċenzja (ċertifikat) oriġinali ...
- *Bl-Olandiż:* Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat ...
- *Bil-Pollakk:* Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego — numer świadectwa początkowego
- *Bil-Portugiż:* Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial
- *Bir-Rumen:* Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute — Numărul licenței (certificatului) originale ...
- *Bis-Slovakk:* Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenciú (certifikát alebo výpis) — číslo pôvodnej licencie (certifikátu) ...

▼B

- *Bis-Sloven:* Nadomestno dovoljenje (potrdilo ali izpisek) za izgubljeno dovoljenje (potrdilo ali izpisek) — številka izvirnega dovoljenja ...
- *Bil-Finlandiž:* Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote). Alkuperäisen todistuksen numero ...
- *Bl-Ižvediž:* Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen ...

▼B

Parti F

Entrati msemmija fil-punt (b) ta' l-Artikolu 41(1)

- *Bil-Bulgaru*: Лицензия, издадена съгласно член 41 от Регламент (ЕО) № 376/2008; оригинална лицензия № ...
- *Bl-Ispanjol*: Certificado emitido de conformidad con el artículo 41 del Reglamento (CE) nº 376/2008; certificado inicial nº ...
- *Bič-Ček*: Licence vydaná podle článku 41 nařízení (ES) č. 376/2008; č. původní licence ...
- *Bid-Daniż*: Licens udstedt på de i artikel 41 i forordning (EF) nr. 376/2008 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. ...
- *Bil-Ġermaniż*: Unter den Bedingungen von Artikel 41 der Verordnung (EG) Nr. 376/2008 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. ...
- *Bl-Estonjan*: Määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 41 kohaselt väljaantud litsents; esialgne litsents nr ...
- *Bil-Grieg*: Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 41 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008· αρχικό πιστοποιητικό αριθ. ...
- *Bl-Ingliż*: Licence issued in accordance with Article 41 of Regulation (EC) No 376/2008; original licence No ...
- *Bil-Frančiż*: Certificat émis dans les conditions de l'article 41 du règlement (CE) nº 376/2008; certificat initial nº ...
- *Bit-Taljan*: Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 41 del regolamento (CE) n. 376/2008; titolo originale n. ...
- *Bil-Latvjan*: Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 376/2008 41. pantu; licences oriģināla Nr. ...
- *Bil-Litwen*: Licencija išduota Reglamento (EB) Nr. 376/2008 41 straipsnyje nustatytais sąlygomis; licencijos originalo Nr. ...
- *Bl-Ungeriz*: Az 376/2008/EK rendelet 41. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: ...
- *Bil-Malti*: Liċenzja maħruġa skond l-Artikolu 41 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008; liċenzja oriġinali Nru ...
- *Bl-Olandiż*: Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 41 van Verordening (EG) nr. 376/2008; oorspronkelijk certificaat-nummer ...
- *Bil-Pollakk*: Świadcstwo wydane zgodnie z warunkami art. 41 rozporządzenia (WE) nr 376/2008; pierwsze świadcstwo nr ...
- *Bil-Portugiż*: Certificado emitido nas condições previstas no artigo 41.º do Regulamento (CE) n.º 376/2008; certificado inicial n.º ...
- *Bir-Rumen*: Licență eliberată în conformitate cu articolul 41 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008; licență originală nr. ...
- *Bis-Slovakk*: Licencia vydaná v súlade s článkom 41 nariadenia (ES) č. 376/2008; číslo pôvodnej licencie ...
- *Bis-Sloven*: Dovoljenje, izdano pod pogoji iz člena 41 Uredbe (ES) št. 376/2008; izvirno dovoljenje št. ...
- *Bil-Finlandiż*: Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 376/2008 41 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus N:o ...
- *Bl-Iżvediż*: Licens utfärdad i enlighet med artikel 41 i förordning (EG) nr 376/2008; ursprunglig licens nr ...



Parti G

Entrati msemija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 42(1)

- *Bil-Bulgaru*: Износът е осъществен без лицензия или сертификат
- *Bl-Ispanjol*: Exportación realizada sin certificado
- *Bič-Ček*: Vývoz bez licence nebo bez osvědčení
- *Bid-Daniż*: Udførsel uden licens/attest
- *Bil-Ġermaniż*: Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Voraussetzungsbescheinigung
- *Bl-Estonjan*: Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita
- *Bil-Grieg*: Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ πιστοποιητικού εξαγωγής ή προκαθορισμού
- *Bl-Ingliż*: Exported without licence or certificate
- *Bil-Frañċiż*: Exportation réalisée sans certificat
- *Bit-Taljan*: Esportazione realizzata senza titolo
- *Bil-Latvjan*: Eksportēts bez licences vai sertifikāta
- *Bil-Litwen*: Eksportuota be licencijos ar sertifikato
- *Bl-Ungeriz*: Kiviteli engedély használata nélküli export
- *Bil-Malti*: Esportazzjoni magħmula minghajr liċenzja jew ċertifikat
- *Bl-Olandiż*: Uitvoer zonder certificaat
- *Bil-Pollakk*: Wywóz dokonany bez świadectwa
- *Bil-Portugiż*: Exportação efectuada sem certificado
- *Bir-Rumen*: Exportat fără licență sau certificat
- *Bis-Slovakk*: Vyvezené bez licencie alebo certifikátu
- *Bis-Sloven*: Izvoz, izpeljan brez dovoljenja ali potrdila
- *Bil-Finlandiż*: Viety ilman todistusta
- *Bl-Iżvediż*: Exporterad utan licens



Parti H

Entrati msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 44(3)

- *Bil-Bulgaru:* Условията, определени в член 44 от Регламент (ЕО) № 376/2008, са изпълнени
- *Bl-Ispanjol:* Condiciones previstas en el artículo 44 del Reglamento (CE) nº 376/2008 cumplidas
- *Bič-Ček:* Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 44 nařízení (ES) č. 376/2008
- *Bid-Daniż:* Betingelserne i artikel 44 i forordning (EF) nr. 376/2008 er opfyldt
- *Bil-Ġermaniż:* Bedingungen von Artikel 44 der Verordnung (EG) Nr. 376/2008 wurden eingehalten
- *Bl-Estonjan:* Määruse (EÜ) nr 376/2008 artiklis 44 ettenähtud tingimused on täidetud
- *Bil-Grieg:* Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 44 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008
- *Bl-Ingliż:* Conditions laid down in Article 44 of Regulation (EC) No 376/2008 fulfilled
- *Bil-Franċiż:* Conditions prévues à l'article 44 du règlement (CE) nº 376/2008 respectées
- *Bit-Taljan:* Condizioni previste nell'articolo 44 del regolamento (CE) n. 376/2008 ottemperate
- *Bil-Latvjan:* Regulas (EK) Nr. 376/2008 44. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti
- *Bil-Litwen:* Įvykdytos Reglamentas (EB) Nr. 376/2008 44 straipsnyje numatytos sąlygos
- *Bl-Ungeriz:* Az 376/2008/EK rendelet 44. cikkében foglalt feltételek teljesítve
- *Bil-Malti:* Kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 44 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 imwettqa
- *Bl-Olandiż:* in artikel 44 van Verordening (EG) nr. 376/2008 bedoelde voorwaarden nageleefd
- *Bil-Pollakk:* Warunki przewidziane w art. 44 rozporządzenia (WE) nr 376/2008 spełnione
- *Bil-Portugiż:* Condições previstas no artigo 44.º do Regulamento (CE) n.º 376/2008 cumpridas
- *Bir-Rumen:* Condițiile prevăzute la articolul 44 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 — îndeplinite
- *Bis-Slovakk:* Podmienky ustanovené v článku 44 nariadenia (ES) č. 376/2008 boli splnené
- *Bis-Sloven:* Pogoji, predvideni v členu 44 Uredbe (ES) št. 376/2008, izpolnjeni
- *Bil-Finlandiż:* Asetuksen (EY) N:o 376/2008 44 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty
- *Bl-Iżvediż:* Villkoren i artikel 44 i förordning (EG) nr 376/2008 är uppfyllda

▼B

Parti I

Entrati msemija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 48(1)

- *Bil-Bulgaru*: Преференциален режим, приложим към количеството, посочено в клетки 17 и 18
- *Bl-Ispanjol*: Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18
- *Bič-Ček*: Preferenčni režim na množstvi uvedené v kolonkách 17 a 18
- *Bid-Daniž*: Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18
- *Bil-Ġermaniż*: Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge
- *Bl-Estonjan*: Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord
- *Bil-Grieg*: Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμόζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18
- *Bl-Ingliż*: Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18
- *Bil-Franċiż*: Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18
- *Bit-Taljan*: Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18
- *Bil-Latvjan*: Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam
- *Bil-Litwen*: Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams
- *Bl-Ungeriz*: Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség
- *Bil-Malti*: Arrangamenti preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fis-Sezzjonijiet 17 u 18
- *Bl-Olandiż*: Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid
- *Bil-Pollakk*: Systemy preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18
- *Bil-Portugiż*: Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18
- *Bir-Rumen*: Regimuri preferențiale aplicabile cantității prevăzute în căsuțele 17 și 18
- *Bis-Slovakk*: Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18
- *Bis-Sloven*: Preferencialni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18
- *Bil-Finlandiż*: Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin
- *Bl-Iżvediż*: Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18



ANNEX IV

Regolament imhassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu

Ir-Regolament (KE) Nru 1291/2000
(ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1)

Ir-Regolament (KE) Nru 2299/2001
(ĠU L 308, 27.11.2001, p. 19)

Artikolu 2 biss

Ir-Regolament (KE) Nru 325/2003
(ĠU L 47, 21.2.2003, p. 21)

Ir-Regolament (KE) Nru 322/2004
(ĠU L 58, 26.2.2004, p. 3)

Ir-Regolament (KE) Nru 636/2004
(ĠU L 100, 6.4.2004, p. 25)

Ir-Regolament (KE) Nru 1741/2004
(ĠU L 311, 8.10.2004, p. 17)

Ir-Regolament (KE) Nru 1856/2005
(ĠU L 297, 15.11.2005, p. 7)

Ir-Regolament (KE) Nru 410/2006
(ĠU L 71, 10.3.2006, p. 7)

Ir-Regolament (KE) Nru 1713/2006
(ĠU L 321, 21.11.2006, p. 11)

Artikolu 8 biss

Ir-Regolament (KE) Nru 1847/2006
(ĠU L 355, 15.12.2006, p. 21)

Artikolu 4 u l-Anness IV biss

Ir-Regolament (KE) Nru 1913/2006
(ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52)

Artikolu 23 biss

Ir-Regolament (KE) Nru 1423/2007
(ĠU L 317, 5.12.2007, p. 36)



ANNESS V

Tabella ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, frażi tal-bidu	Artikolu 2, frażi tal-bidu
Artikolu 2(a)	Artikolu 2(a)
Artikolu 2(b), frażi tal-bidu	Artikolu 2(b), frażi tal-bidu
Artikolu 2(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(b)(i)
Artikolu 2(b), it-tieni inċiż	Artikolu 2(b)(ii)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (d)
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 4(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 4(1), it-tielet subparagrafu
Artikolu 5(2) u (3)	Artikolu 4(2) u (3)
Artikolu 6	Artikolu 5
Artikolu 7	Artikolu 6
Artikolu 8	Artikolu 7
Artikolu 9(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 9(2)	Artikolu 8(2)
Artikolu 9(3), frażi tal-bidu	Artikolu 8(3), frażi tal-bidu
Artikolu 9(3), l-ewwel inċiż	Artikolu 8(3)(a)
Artikolu 9(3), it-tieni inċiż	Artikolu 8(3)(b)
Artikolu 9(4)	Artikolu 8(4)
Artikolu 10	Artikolu 9
Artikolu 11	Artikolu 10
Artikolu 12	Artikolu 11
Artikolu 13	Artikolu 12
Artikolu 14, l-ewwel u it-tieni subparagrafu	Artikolu 13(1), l-ewwel u it-tieni subparagrafu
Artikolu 14, it-tielet subparagrafu	Artikolu 13(2)
Artikolu 14, ir-raba' subparagrafu	Artikolu 13(3)
Artikolu 15	Artikolu 14
Artikolu 16	Artikolu 15
Artikolu 17	Artikolu 16
Artikolu 18	Artikolu 17
Artikolu 19	Artikolu 18
Artikolu 20	Artikolu 19
Artikolu 21(1)	Artikolu 20(1)

▼B

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 21(2), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 20(2), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 21(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 20(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 21(2), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 20(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 21(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 20(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 22	Artikolu 21
Artikolu 23	Artikolu 22
Artikolu 24	Artikolu 23
Artikolu 25	Artikolu 24
Artikolu 26	Artikolu 25
Artikolu 27	Artikolu 26
Artikolu 28	Artikolu 27
Artikolu 29	Artikolu 28
Artikolu 30	Artikolu 29
Artikolu 31	Artikolu 30
Artikolu 32(1)	Artikolu 31
Artikolu 33(1)	Artikolu 32(1)
Artikolu 33(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 32(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), l-ewwel inċiż	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)(i)
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tieni inċiż	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)(ii)
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tielet inċiż	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)(iii)
Artikolu 33(2), it-tielet subparagrafu	Artikolu 32(2), it-tielet subparagrafu
Artikolu 33(2), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 32(2), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 33(2), il-hames subparagrafu	Artikolu 32(2), il-hames subparagrafu
Artikolu 33(3), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 32(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 33(3), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 32(3), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 33(3), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 32(3), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 33(3), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 32(3), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 33(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 32(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 33(4)	Artikolu 32(4)
Artikolu 34	Artikolu 33
Artikolu 35(1)	Artikolu 34(1)
Artikolu 35(2)	Artikolu 34(2)

▼B

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 35(3), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 34(3), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 35(3), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 34(3), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 35(3), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 34(3), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 35(3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 34(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 35(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 34(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 35(3), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 34(3), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 35(4)(a), l-ewwel inċiż	Artikolu 34(4)
Artikolu 35(4)(a), it-tieni inċiż	Artikolu 34(5)
Artikolu 35(4)(b), frażi tal-bidu	Artikolu 34(6), frażi tal-bidu
Artikolu 35(4)(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 34(6)(a)
Artikolu 35(4)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 34(6)(b)
Artikolu 35(4)(b), it-tielet inċiż	Artikolu 34(6)(ċ)
Artikolu 35(4)(b), ir-raba' inċiż	Artikolu 34(6)(d)
Artikolu 35(4)(ċ)	Artikolu 34(7)
Artikolu 35(4)(d)	Artikolu 34(8)
Artikolu 35(5)	Artikolu 34(9)
Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 34(10), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (a)	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), l-ewwel inċiż	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b)(i)
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tieni inċiż	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b)(ii)
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tielet inċiż	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b)(iii)
Artikolu 36(1)	Artikolu 35(1)
Artikolu 36(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 35(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 35(2), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 35(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 35(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 36(3)	Artikolu 35(3)
Artikolu 36(4), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 35(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 36(4), it-tieni subparagrafu	Artikolu 35(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 36(4), it-tielet subparagrafu	Artikolu 35(5)
Artikolu 36(5), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 36(5), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 36(5), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu, punt (b)

▼B

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 36(5), it-tieni subparagrafu	Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu
Artikolu 36(6)	Artikolu 35(7)
Artikolu 36(7), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 35(8), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 36(7), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 35(8), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 36(7), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 35(8), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 36(7), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 35(8), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 36(7), it-tielet subparagrafu	Artikolu 35(8), it-tielet subparagrafu
Artikolu 36(8)	Artikolu 35(9)
Artikolu 36(9)	Artikolu 35(10)
Artikolu 36(10)	Artikolu 35(11)
Artikolu 37	Artikolu 36
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, fraži tal-bidu	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, fraži tal-bidu
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (a), fraži tal-bidu	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (a) fraži tal-bidu
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (a), l-ewwel inċiż	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tieni inċiż	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (b)	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 38, it-tieni subparagrafu	Artikolu 37, it-tieni subparagrafu
Artikolu 39	Artikolu 38
Artikolu 40	Artikolu 39
Artikolu 41	Artikolu 40
Artikolu 42(1)	Artikolu 41(1)
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, fraži tal-bidu	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, fraži tal-bidu
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), fraži tal-bidu	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), fraži tal-bidu
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), l-ewwel inċiż	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tieni inċiż	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punti (b) u (ċ)	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punti (b) u (ċ)
Artikolu 42(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 41(3)
Artikolu 43	Artikolu 42
Artikolu 44(1), fraži tal-bidu	Artikolu 43(1), fraži tal-bidu
Artikolu 44(1)(a), fraži tal-bidu	Artikolu 43(1)(a), fraži tal-bidu
Artikolu 44(1)(a), l-ewwel inċiż	Artikolu 43(1)(a)(i)
Artikolu 44(1)(a), it-tieni inċiż	Artikolu 43(1)(a)(ii)
Artikolu 44(1)(a), it-tielet inċiż	Artikolu 43(1)(a)(iii)
Artikolu 44(1)(b), fraži tal-bidu	Artikolu 43(1)(b), fraži tal-bidu
Artikolu 44(1)(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 43(1)(b)(i)
Artikolu 44(1)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 43(1)(b)(ii)
Artikolu 44(2)	Artikolu 43(2)

▼B

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 45(1)	Artikolu 44(1)
Artikolu 45(2), kliem tal-bidu	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 45(2)(a), kliem tal-bidu	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), kliem tal-bidu
Artikolu 45(2)(a), l-ewwel inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
Artikolu 45(2)(a), it-tieni inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
Artikolu 45(2)(b), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b), kliem tal-bidu
Artikolu 45(2)(b), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)(i)
Artikolu 45(2)(b), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)(ii)
Artikolu 45(2)(b), it-tieni subparagrafu	Artikolu 44(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 45(3)	Artikolu 44(3)
Artikolu 46(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 45(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 46(1), it-tieni subparagrafu, frazi tal-bidu	Artikolu 45(1), it-tieni subparagrafu, frazi tal-bidu
Artikolu 46(1), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 45(1), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 46(1), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 45(1), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 46(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 45(1), it-tielet subparagrafu
Artikolu 46(1), ir-raba' subparagrafu, frazi tal-bidu	Artikolu 45(1), ir-raba' subparagrafu, frazi tal-bidu
Artikolu 46(1), ir-raba' subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 45(1), ir-raba' subparagrafu, punt (a)
Artikolu 46(1), ir-raba' subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 45(1), ir-raba' subparagrafu, punt (b)
Artikolu 46(1), il-hames subparagrafu	Artikolu 45(1), il-hames subparagrafu
Artikolu 46(1), is-sitt subparagrafu	Artikolu 45(1), is-sitt subparagrafu
Artikolu 46(2), (3) u (4)	Artikolu 45(2), (3) u (4)
Artikolu 46(5), kliem tal-bidu	Artikolu 45(5), kliem tal-bidu
Artikolu 46(5), l-ewwel inċiż	Artikolu 45(5)(a)
Artikolu 46(5), it-tieni inċiż	Artikolu 45(5)(b)
Artikolu 47	Artikolu 46
Artikolu 49(1) u (2)	Artikolu 47(1) u (2)
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, frazi tal-bidu	Artikolu 47(3), frazi tal-bidu
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 47(3)(a)
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 47(3)(b)
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 47(3)(c)
Artikolu 49(3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 47(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 49(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 47(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 49(3), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 47(3), ir-raba' subparagrafu

▼B

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 49(4) u (5)	Artikolu 47(4) u (5)
Artikolu 49(6), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 47(6), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punt (ċ)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punt (d)
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punt (d)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punt (e)
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punt (e)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 49(6), it-tielet sas-sitt subparagrafu	Artikolu 47(6), it-tielet sat-tmien subparagrafu
Artikolu 49(7)	Artikolu 47(7)
Artikolu 49(8), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 47(8), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 49(8), it-tieni subparagrafu, frazi tal-bidu	Artikolu 47(8), it-tieni subparagrafu, frazi tal-bidu
Artikolu 49(8), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 47(8), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 49(8), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 47(8), it-tieni subparagrafu, punt (b)
—	Artikolu 47(9), frazi tal-bidu
Artikolu 49(9)(a) sa (d)	Artikolu 47(9)(a) sa (d)
Artikolu 49(10)	Artikolu 47(3), il-hames subparagrafu
Artikolu 50	Artikolu 48
Artikolu 51	—
—	Artikolu 49
Artikolu 52(1)	Artikolu 50
Artikolu 52(2)	—
Anness I	Anness I
Anness Ia	Anness III, Parti A
Anness Ib	Anness III, Parti B
Anness Ic	Anness III, Parti Ċ
Anness Id	Anness III, Parti D
Anness Ie	Anness III, Parti E
Anness If	Anness III, Parti F
Anness Ig	Anness III, Parti G
Anness Ih	Anness III, Parti H
Anness Ii	Anness III, Parti I
Anness II	—
Anness III, Parti A sa I	Anness II, Parti A sa I
Anness III, Parti K sa N	Anness II, Parti J sa M
—	Anness IV
—	Anness V